

3 Aruba

Buurtpreventie helpt politie bij aanhouding



9 Wereld

Nieuwe techniek om hennepkwekers op te sporen



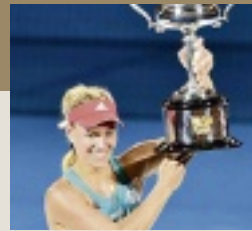
10 Economie

Crisis werpt schaduw over carnaval Brazilië



12 Sport

Onverwachte winnares finale Melbourne Open



## ‘Zika-virus moet pro-actief aangepakt worden’



Persconferentie van Directie Volksgezondheid over zika

**ORANJESTAD — De Gele Koorts en Muskieten Bestrijding (GKMB) van de overheid werkt niet samen met commerciële ongediertebestrijdingsbedrijven om het zika-virus te voorkomen. Toch benadrukt Hans Holwerda van Professional Pest Control (Aruba, Bonaire en Curaçao) dat een pro-actieve aanpak qua muggenbestrijding hard nodig is. “Het hele eiland is vergeven van de broedplaatsen.”**

door onze verslaggever  
**Bobby Spier**

Holwerda maakt zich zorgen over het zika-virus dat intensief in het Caribisch gebied circuleert. “Diensten kloppen zichzelf op de schouder, omdat we hier

maar weinig chikungunya hebben gehad. Dat klopt, maar dat komt met name door de droge tijd die we hebben gekend. Als het hier straks gaat regenen, zullen de muggen explosief komen”, stelt hij. Om die reden is het zaak dat de broed-

plaatsen nu direct worden aangepakt. “We moeten de bronnen aanpakken en de muggen uitroeien. Er moet pro-actief gereageerd worden. En dat is best moeilijk, want we krijgen al veel Venezolanen binnen op het eiland en ook vluchten uit Barbados, daar is zika al enorm actief. We krijgen het zika-virus, dat is *unstoppable*.” Hij voorziet dat als het zika-virus er eenmaal is, veel mensen besmet zullen worden. “Als zika komt, zullen er niet tien tot twintig mensen besmet worden,

maar honderden of duizenden. En het negatieve reisadvies naar het hele Caribische gebied gaat ook komen. Amerika neemt geen halve maatregelen.”

### Lokken

Professional Pest Control gebruikt een relatief nieuw middel om specifiek de Aedes aegypti-mug, die verantwoordelijk is voor de overdracht van dengue, chikungunya en zika, te bestrijden. Het betreft een milieuvriendelijke muggenval, In2Care genaamd, die ervoor zorgt dat de mug zichzelf doodt. “Dit is een volledig groen middel en zorgt voor weinig *collateral damage*. Andere bestrijdingsmethodes hebben vaak tot gevolg dat andere insecten ook sterven, zoals vinders en rupsen, maar dat is bij dit middel niet het geval.”

Op Youtube-filmpjes is te zien hoe In2Care werkt. Een plastic val lokt Aedes aegypti-muskieten die klaar zijn om hun eieren te leggen. In de val zit water met een voor de mug giftige schimmel, die de mug uiteindelijk (na zo’n acht dagen) zal doden. Het zorgt er ook voor dat de larven in de val zullen sterven. Als de larven uitkomen, geeft dat een geur af, waardoor nog meer muskieten naar deze val worden gelokt. De larven worden uiteindelijk, vlak voordat zij zich ontpoppen tot mug, gedood door de giftige substantie. “En als de mug eenmaal besmet is, zal het virus in hen (bijvoorbeeld dengue of zika, red.) stoppen. Daarnaast wordt de mug ziek, dus zijn wil om te vliegen en mensen te bijten neemt af”, licht Holwerda toe.

Vervolg op pagina 3

## Le Groove toch niet in Jouvert Grootse pyjamaparade



Foto: Arin Raaij

**SAN NICOLAS — De traditionele pyjamaparade, beter bekend als Jouvert Morning of gewoon Jouvert liep vanochtend vroeg uit op een teleurstelling voor bandleden van Le Groove. Deze groep wilde ook meedoen maar hun truck met podium werd vlak voor het begin van de parade de toegang ontzegd door de politie. De band bleek namelijk niet geregistreerd voor participatie. Twaalf groepen, waarvan elf muziekbands en één DJ, hadden zich wel geregistreerd en deden mee. Hiermee was het een van de grootste Jouvert Morning parades in jaren. Zoals gepland begon de parade om vier uur vanochtend en liep af om negen uur ’s morgens. Ondanks de drukte verliep de parade relatief rustig. Rond het begin van de parade was wel een ernstig ongeluk op de grote weg nabij Savaneta. Twee personenauto’s botsten frontaal op elkaar. Beide chauffeurs raakten hierbij gewond.**



## ‘Uitbraak zika-virus in VS onwaarschijnlijk’

**WASHINGTON — Een grote uitbraak van het door muggen verspreide zika-virus in de Verenigde Staten is volgens gezondheidsfunctionarissen onwaarschijnlijk, meldde nieuwszender ABC gisteren.**

Het virus zal zich niet snel naar de VS verspreiden, stelt directeur Anthony Fauci van het Nationaal Instituut voor Allergie en Infectieziekten. Hij voegde er wel aan toe dat het instituut het probleem niet lichtvaardig opneemt. Fauci: “Wat wij doen is ons voorbereiden op een grote uitbraak, maar in werkelijkheid denken wij dat het niet zover zal komen.”

Voor zover bekend zijn er in de gehele Verenigde Staten minimaal 51 bevestigde gevallen bekend,

aldus de *Washington Post*.

Vooral in Brazilië is het probleem urgent. In het Zuid-Amerikaanse land zijn al zeker 3893 verdachte gevallen gemeld, meer dan dertig keer meer in een jaar tijd sinds 2010. Maar ook in andere landen in Midden- en Zuid-Amerika is het virus inmiddels opgedoken.

Het zika-virus wordt verspreid door een muggenbeet. Zwangere vrouwen lopen de meeste risico’s, omdat het virus kan leiden tot ernstige afwijkingen bij pasgeborenen.

De Wereldgezondheidsorganisatie WHO komt maandag in spoedberaad bijeen om te bepalen of de verbreiding van het zika-virus geldt als een zogenoemd wereldwijd noodgeval.

## 68e sterfdag Gandhi herdacht



Foto: AFP

**NEW DELHI — Vandaag herdenken mensen over de hele wereld Mahatma Gandhi en zijn idealen. Op de foto leerlingen van de St. Francis Girls High School, die meelopen in een ‘gewelddoosheids- en vredesloop’ in Secunderabad, India, in verband met de 68e herdenking van de moord op Gandhi. Gandhi was op weg naar een gebedsbijeenkomst in New Delhi op 30 januari 1948, toen hij door drie kogels werd getroffen in zijn borst en hoofd.**

**BEIROET — Er sterven nog steeds inwoners van de belegerde Syrische stad Madaya door ondervoeding.**

Ook zouden er geen dokters meer aanwezig zijn in de stad, waarschuwde Artsen zonder Grenzen (AzG). Sinds de komst van het laatste

## ‘Nog steeds hongerdoden in Madaya’

konvooi met hulpgoederen eerder deze maand zouden er volgens AzG nog eens zestien mensen zijn gestorven in Madaya. De organisatie noemt het ‘onacceptabel’ dat er nog steeds inwoners sterven door ondervoeding en ernstig zieke

mensen niet zijn geëvacueerd. Volgens AzG zijn in Madaya, waar ongeveer 20.000 mensen wonen, rond de 320 mensen zwaar ondervoed. Van hen zijn er 33 zeer ernstig aan toe. De situatie in Madaya staat niet op zichzelf. Volgens

de hulporganisatie zitten in heel Syrië naar schatting 1,5 tot 2 miljoen mensen vast op plekken die worden belegerd door het regeringsleger of oppositiegroepen. In een stad als Moadamiyah zouden ook mensen bedreigd worden

door de hongersdood. Op veel plekken wordt de aanvoer van hulpgoederen onmogelijk gemaakt, aldus AzG. De VN en het Syrische Rode Kruis stuurden eerder deze maand konvooi naar Madaya en Zabadani, dicht bij de Libanese grens, en naar de plaatsen Foua en Kafraya in het noordoosten van het land.

ÑAPA

deze week:



Presentatie  
Autobiografie  
Antoine Maduro

Pagina 6&7

**the plaza**  
*Mornings  
eredivisie on the tv  
and big screen*

**CAFE**  
fun miles  
Geopend de gehele week  
van 8.00 am - 01.00 am  
Tel. 583-8826

**yama 161**  
**Tienda di Educacion**  
CONSEJO OF SOSTEN DEN EDUCACION DI BO YIU



**NEUW!**

## Bij NAGICO hoeft u zich geen zorgen te maken om uw no-claimkorting te verliezen.

Wanneer u betrokken bent bij een ongeluk, ook als u schuld heeft,  
betaalt u geen eigen risico op een WA-claim en uw no-claimkorting verandert niet.

Bezoek ons online, neem contact op met uw verzekeringsagent of bel ons via **588-7000**



Fast, Fair & Always There | [nagico.com](http://nagico.com)

VEHICLE PROPERTY BUSINESS LIFE MARINE LIABILITY

**A better  
working world  
starts with you**

**EY**  
Building a better  
working world

### Vacancies Audit

EY is a global leader in Assurance, Tax, Transactions and Advisory services. Our family of over 210,000 professionals is united by our shared values, which inspires us and guides us to do the right thing.

EY is committed to doing its part in building a better working world for our people, for our clients and for our communities. As part of the highest performing teams, you will deliver real insight and value. You will have the chance to build relationships with people from all over the world and from a variety of industries, and those relationships will help you to learn, develop and shape your career. Networks and knowledge that will last you a lifetime.

Recruiting, developing and retaining top talent is at the heart of our organization. We create a workplace that encourages collaboration and flexibility so the great people who form our teams can truly excel. From the moment you join us, we will give you real challenges and offer you great opportunities to develop your professional skills and shape your career. Our reputation is based on creating outstanding professionals. And as you play your part, we play ours.

At EY it's all about being the best and building a better working world. On this mission we are looking for more exceptional people to join our high performing team in Aruba.

#### ► Staff Audit

To strengthen our team in Aruba we are looking for young professionals with at least a bachelor's degree in accountancy and between 0 - 2 years of relevant working experience.

The qualities we look for in all our colleagues?

- Technical knowledge is very important, but character is even more important
- Team players with an eye for detail and a high standard of integrity, who go the extra mile
- Strong communication and analytical skills
- A proactive and self-motivated attitude with a lot of energy and enthusiasm to learn and grow
- Innovative and results-oriented professionals with entrepreneurial skills who share our unwavering commitment to high quality

#### Are you up for the challenge?

Please send an e-mail with your application letter and CV to our HR Manager **Sacha Griffith**, [sacha.griffith@an.ey.com](mailto:sacha.griffith@an.ey.com). For questions you can also contact us at +297 521 4400.

### ONDERCURATELESTELLING

Krachtens beschikking van 26 januari 2016, behorend bij E.J. no. 2440 van 2015 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba, is **Eugene Cornelis Andries Malmberg**, geboren op 9 november 1936 in Suriname onder curatele gesteld en als curatrice is aangewezen hun dochter **Miriam Magaly Malmberg**.

De Advocaat,  
mr M.M. Malmberg

### Verzekeringen Pensioenen Hypotheken

**ASCA**  
ASSURANTIE SERVICE CENTRUM ARUBA N.V.  
Dienstverlening met een  
persoonlijk karakter  
Tel. 582-2720 • Fax 582-0200  
Beatrixstraat 34 • Oranjestad  
email: [insurance@asca.aw](mailto:insurance@asca.aw)

### Te koop aangeboden



Een mooi en compleet afgewerkte 3 slaapk / 2 badk woning gelegen in het rustige Modanza Villa Park met een prachtig zwembad. Geheel ommuurd met overdekte carport en ruime buitenberging. Getaxeerd op Afl. 797.000,- en nu te koop voor Afl. 623.000,- Bel 5930827 voor een bezichtiging of bezoek onze website [www.arubarealestate.com](http://www.arubarealestate.com) voor meer informatie.



Steun ons  
werk  
met  
uw  
gift.



**11 en 12 maart  
Schrijf nu in!**  
[www.arubadoet.com](http://www.arubadoet.com)



(sporen van ) een  
zeeschildpad gezien?  
**Bel TURTLE HOTLINE :  
592 93 93**

**TV Teach**  
Wak-Pw Bo Stien  
Turo abema 6:30 pm  
v  
diadomingo 11:00 am  
"Canal 13 Tele Aruba"  
[www.tv-teach.com](http://www.tv-teach.com)  
Powered by Stichting BEULAH  
Wayaca 25 Telf: 690-0099



**Fundacion Arubano di  
Esnan Visualmente  
Incapacita**  
Primavera 233, Aruba Tel: (297) 582-5222/  
582-5051, fax (297) 582-0306  
e-mail: [favi@schmetz.aw](mailto:favi@schmetz.aw) website:  
<http://www.favi.org>

**Aruba is...  
Beautiful!  
...And Clean...**

Support:  
**Fundacion  
Aruba Limpi**  
☎ 583-8383



Een dagopvang waar  
hulpbehoevende  
kinderen worden  
begeleid om in de  
toekomst te  
functioneren binnen  
de arbeidsmarkt.

**NO ENFRENTA  
CANCER DI  
PECHO BO SO**

**BREAST CANCER SUPPORT GROUP**  
**Mary Joan**  
Adress: Sabana Blanco 8  
Tel: 588-9999

**CHS**  
Technical Contracting & Trading Company N.V.  
Airconditioning-, Mechanical- & Electrical Contractor

Office address: [info@chsenruba.bz](mailto:info@chsenruba.bz)  
Phone: (297) 586-1413  
E-mail: [info@chsenruba.bz](mailto:info@chsenruba.bz)

**CHS VRAAGT  
VOOR ONMIDDELIJKE INDIENSTSTREDEING EEN  
ERVAREN ZWAKSTROOM MONTEUR**

**WERKZAAMHEDEN**  
Het zelfstandig:  
► Aansluiten, inbedrijfstellen en verrichten van onderhoud op zwakstroom installaties (brandmeld-, inbraak-, toegangscontrole-, data- en CCTV installaties).  
► Herkennen, analyseren en verhelpen van storingen op deze installaties.  
► Softwarematig troubleshooten, aanpassen/wijzigen en/of upgraden van de programmatuur t.b.v. deze installaties.  
► Opstellen van testrapporten en reviseren tekeningen.

**FUNCTIE VEREISTEN**  
- Diploma MBO niveau 4 richting elektrotechniek of gelijkwaardig  
- Minimaal 5 jaar werkervaring op zwakstroom installaties.  
- Communicatief in woord en geschrift (Nederlands/Engels).  
- Algemene computerkennis (softwarematig)

**GEBODEN WORDT:**  
- Goed salaris en secundaire arbeidsvoorwaarden.

Schriftelijke sollicitaties te richten aan:  
CHS Technical Contracting & Trading Company N.V.  
T.a.v. J.R. Wijngaarde, HR Manager via email [info@chsenruba.bz](mailto:info@chsenruba.bz)

Zonder geldige verblijfsdocumenten onnodig te solliciteren.



Air Navigation Services Aruba N.V. (ANSA) is responsible to provide safe, efficient and reliable air navigation services to the aviation industry. ANSA is looking for:

#### Air Traffic Controller

Manages the flow of aircraft into and out of the airport airspace, guide pilots during takeoff and landing, and monitor aircraft, as they travel through the skies.

#### Job Characteristics

- Issue landing and takeoff instructions to pilots;
- Monitor and direct the movement of aircraft on the ground and in the air to ensure that they are separated from each other;
- Provide information to pilots, such as weather updates, runway information, and other significant information;

#### Requirement/Profile:

- HAVO or EPI diploma with mathematics and physics;
- Minimum age of 19 and not older than 28 years;
- Pro-active, diligent and accurate;
- Knowledge of Microsoft Office or related software;
- Information Analysis skills;
- Flexible and able to work shifts weekends and holiday;
- Able to work under pressure;
- Verbal and written communication skills in Papiamentu, Dutch, English, Spanish;
- Integrity;
- Service minded;

If you recognize yourself in the above profile, we invite you to send your application letter with copy of diplomas (optional: recommendation letters and list of references) not later than February 12, 2016 to Air Navigation Services Aruba N.V., L.G. Smith Boulevard 22, to the attention of HR Officer. For more information, please contact our HR department, tel: 5282700, or e-mail: [oliver.clark@ansa.aw](mailto:oliver.clark@ansa.aw). A security screening ("veiligheidsonderzoek") by the VDA as well as a psychological and medical assessment will form part of the application procedure and a certificate of good conduct will be requested upon due course.

MEP:

# ‘Onredelijke verdeling sportbegroting’

ORANJESTAD — Van de 28 sportbonden die aan individuele sporten doen, ontvangt de zwembond dit jaar de meeste subsidie: ruim 480.000 florin. Voor vijf andere sporten is een subsidiebedrag van elk ruim 100.000 florin beschikbaar, de overige individuele sporten krijgen tussen de 9000 en 80.000 florin. Dat blijkt uit de sportbegroting. Oppositiepartij MEP stelde Sportminister Alex Schwengle vragen over deze ‘onredelijke verdeling’ en kreeg als uitleg dat twee leden van de zwembond naar de Olympische Spelen gaan.

Parlementariër Dangui Oduber (MEP) vindt dit geen geldig argument van de minister, zo laat hij aan Amigoe weten. “De zwembond is niet de enige bond die sporters naar de Olympische Spelen afvaardigt.

Maar die andere bonden krijgen zo’n bedrag niet. Het grote subsidiebedrag voor de zwembond is opmerkelijk.” Oduber vindt de verdeling van het subsidiegeld onredelijk en noemt het zorgwekkend dat de andere

sportbonden worden genegeerd. Van de vijf andere sportbonden krijgt de wielervedbond 156.000 florin, dat is na de zwembond het hoogste subsidiebedrag. De overige vier zijn bowlen en tennis (beiden 134.000 florin), tafeltennis (105.000 florin) en zeilen (103.000 florin). Deze bedragen zijn afgerond. Voor de Olympische Spelen deze zomer in Brazilië zijn naast twee zwemmers ook drie zeilers gekwalificeerd.

Rio 2016  
Het Olympisch Comité

Aruba (COA) heeft een preselectie van sporters met wie ze zich voorbereidt op de Olympische Spelen 2016. Daarin zitten ook fietsen, schieten en taekwondo, maar deze sporters moeten zich nog kwalificeren. Voor taekwondo is ruim 54.000 florin gereserveerd en de schietbond krijgt ruim 22.000 florin subsidie.

**Beantwoording vragen**  
Oduber gaf aan Amigoe een kopie van de vragen die hierover zijn gesteld aan Schwengle en het antwoord dat de minister aan het par-

lement gaf. Op de vraag hoeveel geld de regering dit jaar investeert in atleten die zich kwalificeren voor de Olympische Spelen, antwoordt de minister dat de Sportsubsidiecommissie 100.000 florin voor dit doeleinde heeft gereserveerd. Op de vraag hoeveel wordt geïnvesteerd in atleten die niet zijn gekwalificeerd, maar toch zullen deelnemen op uitnodiging of via een *wild card*, zegt Schwengle dat er volgens COA geen atleten op een wild card gaan, maar dat er wel een aantal atleten is dat zich nog probeert

te kwalificeren. De minister doelt hiermee op de preselectie van COA.

Ook was gevraagd hoeveel geld in de laatste drie jaar door Lotto pa Deporte via de Sportsubsidiecommissie is gesubsidieerd en wat het aandeel van de regering was. Uit het antwoord van de minister blijkt dat Lotto pa Deporte in 2013 3,5 miljoen florin beschikbaar stelde en in 2014 en 2015 4 miljoen. De overheid droeg alleen in 2013 bij met 1,8 miljoen florin.

## ‘Zika-virus moet pro-actief aangepakt worden’

Vervolg van pagina 1

**Piek**  
Sinds het zika-nieuws ziet Professional Pest Control een piek in de verkoop van het In2Care systeem. “Mensen zijn behoorlijk bang”, aldus Holwerda. Afgelopen donderdag verkocht hij op één dag ongeveer vijftiendertig loksystemen en zelf heeft hij zes vallen rondom zijn huis staan. Holwerda is overtuigd dat dit middel verder ingezet moet worden om zika te bestrijden. “Hoe meer we de val uitrollen op de eilanden Aruba, Bonaire en Curaçao, hoe minder de Aedes aegypti zich zal kunnen verspreiden. Als we nu zoveel mogelijk plekken opruimen waar de muggen kunnen komen, dan kunnen we de muggenpopulatie terugbrengen en zijn we binnen twee à drie maanden beschermd. Als we dit dan kunnen combineren met de aanpak van GKMB, die broedplaatsen aanpakt bij verdachte gevallen, dan zal dat heel goed samengaan.” Verschillende hotels maken al gebruik van de milieuvriendelijke val. “Die

specifieke hotels hebben de Aedes aegypti behoorlijk uitgeroeid. En bijeffect is dat ze ook minder last hebben van andere muggen”, aldus Holwerda. Clayton Croes, beleidsmedewerker van de GKMB, meldde gisteren tijdens de persconferentie van Directie Volksgezondheid over zika aan Amigoe dat zij op de hoogte zijn van In2Care. “We hebben er eerder een presentatie over gehad en ik moet zeggen, het is een heel mooi product. Er zijn ook al onderzoeken geweest die aan hebben getoond dat het werkt. Maar wij werken er nog niet mee.” Of ze er wegens het gevaar voor zika straks wel mee zullen werken, kan Croes niet zeggen. Wel geeft hij tijdens het gesprek aan dat zij sinds het nieuws over zika nauwer samenwerken met Dienst Openbare Werken (DOW), Serlimar en de city-inspectors om broedplaatsen van muskieten te identificeren en te verwijderen. Zie ook het artikel ‘Schipers vraagt om vaart bij aanpak zika-mug’ elders op deze pagina.

## Buurtpreventie helpt politie bij aanhouding



ORANJESTAD — Een snelle reactie van het Neighbour Watch Team (buurtpreventieteam) in Esmeralda zorgde voor twee aanhoudingen. Bij de politie kwam een melding binnen van twee verdachte personen, die zich ophielden bij een zeecontainer. Naast een surveillanceteam kwam ook de recherche ter plaatse en zij zochten in de mangrove aan de rand van de salina. De twee mannen hadden geprobeerd in te breken in een huis, maar werden betrapt en konden gefotografeerd worden door een bewoner. Die foto’s werden verspreid in een chatgroep, waardoor het buurtpreventieteam overal kon uitkijken naar de inbrekers. Uiteindelijk kon de politie twee mannen aanhouden, een derde ging er vandoor in een auto. Beiden werden meegenomen voor verhoor.

Stijging van 28 miljoen florin in 5 jaar

## 270 miljoen florin begroot voor Onderwijs

ORANJESTAD — De Onderwijsbegroting is dit jaar 5,7 miljoen florin hoger dan in 2015. Het extra bedrag wordt met name uitgegeven aan salariskosten van docenten.

In de begroting voor 2016 is een bedrag van 270 miljoen florin opgenomen. “Met een stijging van 5,7 miljoen florin het hoogste begrootte bedrag voor het Arubaanse onderwijs ooit”, laat het ministerie van Onderwijs weten.

**Kosten**  
De verhoging betreft met name de personeelskosten, verhoging van de subsidie, schoolmaterialen, veiligheid en uitbreiding van scholen zoals Colegio San Nicolas en het Speciaal Voortgezet Onderwijs.

**Toename**  
Dat de verhoging vooral

wordt uitgegeven aan salarissen van docenten komt omdat dit aantal is toegenomen met zeventig personen. Volgens Onderwijsminister Michelle Hooyboer-Winklaar is deze toename conform de belofte van de regering.

**Stabiël**  
In de voorbereiding naar de begrotingsbehandeling richtte het ministerie van Onderwijs samen met Directie Financiën een analyse. Geconstateerd werd dat elke begroting en ‘realisatie’ een substantiële verhoging kende in de laatste vijf jaren (2010-2015). Elk jaar kende een stijging, met in totaal een bedrag van 28 miljoen florin. Ook werd gekeken naar het aantal scholieren. Dat aantal bleef in de afgelopen vijf jaar stabiel.

**PPP**  
Winklaar geeft aan dat naast het budget uit de begroting



ook gezocht wordt naar andere alternatieven om geld ter beschikking te stellen aan het onderwijs. Dat wil het

ministerie bijvoorbeeld doen in de vorm van een Public Private Partnership (PPP)-constructie.



Persconferentie van Directie Volksgezondheid over zika

## Schipers vraagt om vaart bij aanpak zika-mug

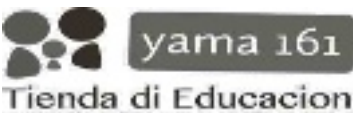
DEN HAAG — Minister Edith Schippers van Volksgezondheid vindt dat het Caribische deel van het Koninkrijk vaart moet maken met de bestrijding van muggen die het zika-virus verspreiden. Schippers zei dit gisteren desgevraagd naar aanleiding van de eerste bevestigde zikabesmetting op Curaçao.

“We helpen waar we kunnen, maar de eilanden moeten echt werk maken van muggenbestrijding; dat is het beste wat je kunt doen”, aldus Schippers, voorafgaand aan de wekelijkse Ministerraad. De minister liet eerder deze week weten dat het Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM) ondersteuning biedt aan Aruba, Curaçao en St. Maarten, bijvoorbeeld op het gebied van registratie of laboratoriumonderzoek, dat sinds kort ook op Curaçao wordt uitgevoerd. “Mocht

de wens ontstaan om een registratie op te zetten voor lokaal gebruik, dan kan het RIVM daarin behulpzaam zijn. De eilanden hebben inmiddels advies gevraagd om het gebied van muggenbestrijding en het medisch beleid bij zwangeren die mogelijk blootgesteld zijn of zouden kunnen worden”, aldus Schippers in een brief aan de Tweede Kamer. Verder benadrukte de minister dat het bestrijden van de muggen een taak is van de lokale overheden. De meest effectieve aanpak is het dragen van beschermende kleding tegen muggenbeten en het verwijderen van broedplaatsen, vergelijkbaar met maatregelen tegen het chikungunya-virus, dat door dezelfde mug wordt verspreid. Schippers waarschuwde dat er naast actie door de overheid ook inzet en toewijding van de burgers nodig is. “De eilanden zijn hier actief mee bezig”, schreef ze.

## Tijdelijke kentekens inwisselen

ORANJESTAD — De tijdelijke A-nummerplaten kunnen aanstaande maandag 1 februari ingewisseld worden voor een officieel kenteken bij het hoofdkantoor van de Belastingdienst in Camacuri. Dat geldt voor iedereen die een speciaal papier heeft ontvangen met toestemming voor een nummerplaat van bijvoorbeeld karton. De Belastingdienst had geen platen meer op voorraad en moest deze bestellen. De bestuurders moeten wel weer een geldig verzekeringsbewijs tonen. Voor motorrijders is maandag de deadline voor het betalen van de motorrijtuigenbelasting 2016. Zij krijgen, in tegenstelling tot auto-eigenaren die een sticker krijgen, een nieuwe nummerplaat uitgereikt.



### UNIVERSITY OF ARUBA Center for Lifelong Learning

The University of Aruba in collaboration with the University College Utrecht cordially invites you to a public lecture as part of the UAUCU undergraduate research exchange program:

#### The Accidental Mentor: good guidance in the small-scale classroom

Small-scale classrooms allow instructors to step out from behind their lecterns and to connect with students as individual learners. Personal interaction in the classroom helps teachers see the barriers to learning and growth that individual students face, and encourages students to actively seek their teachers' advice. In this context, teachers are inevitably confronted with decisions about providing guidance to students, and are called upon to serve as advisors, role models or mentors. This presentation reflects on the importance of guidance in teaching, and provides a framework for the teacher's broader role as educator.

**Facilitator:**  
Jocelyn Ballantyne was educated in the US, completing her PhD in linguistics at the University of Texas at Austin in 2000. Since then, she has been based at Utrecht University (UU), and is currently appointed at University College (UC). She served as UC's senior tutor 2009-2013, UU teaching fellow 2013-2015 (project title *Tutor as Educator*), and, with Eric Mijts, helped co-found the current UA-UU student research collaboration.

**Date:** Monday, February 1, 2016  
**Time:** 5 pm – 6 pm  
**Room:** 4, University of Aruba, J.E. Irausquinplein 4  
**Entrance:** Free

### In het kort

**Woning afgebrand**  
In Ayo stond een woning in brand. De brandweer was de woning al aan het blussen, toen de politie kwam. Volgens de brandweer is de brand met opzet aangestoken, aangezien het huis geen elektriciteit, geen apparatuur of andere bron heeft waardoor brand kan ontstaan. De bewoner verklaarde dat enkele burenen een witte auto met twee inzittenden hebben gezien. Toen de auto wegreed, zagen de burenen dat er brand was.

**Lastpак**  
Een moeder werd 's nachts lastiggevallen door haar geestelijk gehandicapte zoon. De moeder verklaarde dat hij op het raam klopte en naar zijn identiteitskaart vroeg. Ze gooide de ID-kaart naar buiten. De zoon was erg agressief en de moeder zou de politie bellen als hij weer langs kwam. De politie keek naar hem uit, maar hij was nergens te vinden. In de ochtend kwam de zoon weer zijn moeder lastigvallen en was zeer agressief. Hij werd ter kalmering aangehouden. Hij moest bij de politiewacht komen zodat hij 'een spuitje kon krijgen' van de Sociaal Psychiatrische Dienst. Hij moest ook bij Censo ingeschreven worden, omdat de moeder de kosten van de behandeling nu zelf moet betalen.

**Poging tot ontvoering**  
Bij een basisschool in Oranjestad vond donderdag een poging tot ontvoering van een leerling plaats. Ter plaatse sprak de politie met het 10-jarige meisje. Zij verklaarde dat een vriendin van haar moeder haar naar school had gebracht. Toen zij bij de school aankwam, was de poort nog op slot. Ze ging voor de poort zitten en de vriendin reed weg. Daarna kwam een grijze auto naast haar staan. De bestuurder deed het raam open en zei tegen haar dat ze in moest stappen. Zij weigerde het verzoek. De auto reed weg, maar kwam even later terug. De bestuurder vroeg weer om in te stappen, maar zij weigerde. De auto reed weer weg. De autoriteiten zijn op de hoogte gebracht.

Aruba is...  
**Beautiful!**  
...And Clean...

Support:  
**Fundacion  
Aruba Limpi**

☎ 583-8383

## UIT BEELD - IN BEELD

**Eén foto zegt meer dan duizend woorden. Het kan intrigeren, emotioneren en shockeren of voor eeuwig op je netvlies worden gebrand. Amigoe zoekt wekelijks de vijf indrukwekkendste en mooiste foto's uit die de krant om redactionele redenen niet hebben gehaald.**

**Vijf**  
Niet één, niet twee, maar vijf cruiseboten lagen er deze week in de haven van Oranjestad. Aan wal lagen de Zenith van de Pullmantur groep, de Island Princess van Princess Cruises, de Celebrity Eclipse van Celebrity Cruises, de Azura van P&O Cruises en de Monarch van de Pullmantur groep. In de L.G. Smithboulevard krioelde het van de toeristen en auto's. In totaal brachten alle cruiseschepen bij elkaar 11.388 passagiers met zich mee.

### Kleine prinses

Tijdens het Kindercarnaval in Noord was natuurlijk ook de politie aanwezig. In totaal waren zestig politieagenten tijdens de parade aan het werk. En dat leverde naast verschillende aanhoudingen ook leuke plaatjes op. Zoals deze foto, waarin Liliana Rasmijn, de woordvoerder van de politie, een kleine prinses gedag zegt.

### Cunucuhuis

Tijdens Dia di Betico werd het Historisch Museum in Fort Zoutman druk bezocht. Naast de standaard tentoonstelling waren er ook andere tentjes waarin artiesten hun werk showden en waar *cri-oyo* snacks gekocht konden worden. Op deze foto kijkt een stel naar een plaat van een typisch Arubaans cunucuhuis.

### Arubahuis

Dia di Betico werd niet alleen op Aruba gevierd, maar ook in Nederland. Tijdens deze feestelijke dag stond ook het Arubahuis in een koud, grijs Den Haag stil bij 'nos libertador' Betico Croes, die maandag 78 jaar zou zijn geworden en zich inzette voor de Status Aparte, een Arubaanse vlag en het volkslied.

### Zwaargewond

Schreeuwend wordt deze 'zwaargewonde' man afgevoerd tijdens de grote noodhulpoefening afgelopen week op de marinierskazerne te Savaneta. Ook de Nederlandse minister van Defensie, Jeanine Hennis-Plaschaert, kwam een kijkje nemen. Het scenario was dat orkaan Eva een verwoestend spoor had achtergelaten.



Arubahuis



Kleine prinses



Zwaargewond



Cunucuhuis



**11 en 12 maart  
Schrijf nu in!**  
www.arubadoet.com

Caribbean Cinemas

**MEGAPLEX 8**  
caribbeancinemas.com/aruba

**Met Opera 2015-16**  
ON THE BIG SCREEN OF CARIBBEAN CINEMAS MEGAPLEX 8  
PUCCINI  
**Turandot**  
SATURDAY JAN 30 1:55PM Live

**CXC**  
EXPERIENCE OUR PREMIUM LARGE FORMAT AUDITORIUM  
**JANUARY 28 - FEBRUARY 3**

**THE REVENANT**  
LEONARDO DICAPRIO | TOM HARDY  
12 ACADEMY AWARD<sup>®</sup> NOMINATIONS  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-FRI 5:45 | 8:50  
SAT, SUN & HOL 2:30 | 5:45 | 8:50

**ON TWO SCREENS**

**THE BOY**  
LAUREN COHAN | RUPERT EVANS  
MON-THURS 5:05 | 7:20 | 9:40  
FRI 5:05 | 7:25 | 9:30 | 11:50  
SAT 2:50 | 5:05 | 7:20 | 9:40 | 11:50  
SUN & HOL 2:50 | 5:05 | 7:20 | 9:40

**13 HOURS**  
THE SECRET SOLDIER OF BERGHAZ  
MON-THURS 6:00 | 9:00  
FRI 6:00 | 9:00 | 11:00  
SAT 2:55 | 6:00 | 9:00 | 11:00  
SUN & HOL 2:55 | 6:00 | 9:00

**THE 5 WAVE**  
MON-THURS 4:25 | 6:55 | 9:25  
FRI 4:25 | 6:55 | 9:25 | 11:50  
SAT 2:00 | 4:25 | 6:55 | 9:25 | 11:50  
SUN & HOL 2:00 | 4:25 | 6:55 | 9:25

**BONBINI HOLLAND**  
DUTCH VERSION  
MON-THURS 5:20 | 7:25 | 9:30  
FRI 5:20 | 7:25 | 9:30 | 11:50  
SAT 3:15 | 5:20 | 7:25 | 9:30 | 11:50  
SUN & HOL 3:15 | 5:20 | 7:25 | 9:30

**THE 5 WAVE**  
MON-THURS 4:55 | 7:15 | 9:35  
FRI 4:55 | 7:15 | 9:35 | 11:55  
SAT 2:35 | 4:55 | 7:15 | 9:35 | 11:55  
SUN & HOL 2:35 | 4:55 | 7:15 | 9:35

**BONBINI HOLLAND**  
DUTCH VERSION  
MON-THURS 5:20 | 7:25 | 9:30  
FRI 5:20 | 7:25 | 9:30 | 11:50  
SAT 3:15 | 5:20 | 7:25 | 9:30 | 11:50  
SUN & HOL 3:15 | 5:20 | 7:25 | 9:30

**STARTING FEBRUARY 4 | PRIDE PREJUDICE & ZOMBIES**  
HAIL, CAESAR • JANE GOT A GUN • REGRESSION • FIFTY SHADES OF BLACK  
Palm Beach Plaza | Aruba | 586-0074

# ZOEKERTJES

in samenwerking met **ARUBAdeal.com**  
One happy marketplace

**Huis & Inrichting**

Verbruiksmeter (electra) 3x 220/127, direct aansluitbaar (bijv. op appt) voor Afl 25,- Mail of bel (alleen tussen 8 en 12 uur) 5856252 | Afl. 25.00 | Snelcode: 017653 |

Zomerdekbed: als nieuw (200 x 240 cm) 100% katoen, voor Afl 50,- Bel daarvoor 5856252, uitsluitend tussen 8 en 12 uur | Afl. 50.00 | Snelcode: 017648 |

Stoelen in verschillende kleuren, 150 awg. per stuk. De stoelen zijn ontroest, in de ijzermerenie gezet en twee maal in de lak. De stoelen zijn voorzien van een nieuwe rugleuning en zitting. | Afl. 150.00 | Tel. 5920968 | Snelcode: 017649 |

Te koop: wit houten bed van 146cm x 205cm inclusief matras van 140cm x 185cm voor afl. 500,- | afl. 350.00 | Snelcode: 016956 |

Hoekbank zeer nette staat | Hoekbank zeer nette staat 2.75/2.10 m breedte 93 cm Contact 5924916 | Afl. 1600.00 | Tel. 5924916 | Snelcode: 017633 |

Te koop! Houten dekenkist 183x38x50 cm afl.350 of better offer! Bel of whatsapp 5604126 | Afl. 350.00 | Tel. 5604126 Snelcode: 016787 |

Rotan/rieten stoelen + poef | Of beter offer! Call or whatsapp 5604126 | Afl. 450.00 | Tel. 5604126 | Snelcode: 016788 |

Te koop Nieuwe Bureau stoelen vanaf afl. 30.-- Bel 741-5640 of email mij antiqueslxv@hotmail.com | Afl. 30.00 | Tel. 741-5640 | Louis XV Antiek & Curiosa | antiques@setarnet.aw | Snelcode: 09567 |

Massief houten tafel met 4 stoelen | Spotprijs maar moet weg wegens plaatsgebrek. Deze massief houten tafel met 4 massief houten stoelen Afl. 950.-- bel 741-5640 | Afl. 800.00 | Tel. 741-5640 | Louis XV Antiek & Curiosa | antiques@setarnet.aw | Snelcode: 08909 |

**Wonen**

Ruime huurwoning gezocht voor lange | Eind februari 2016 komen wij (2 pers.) naar Aruba voor een periode van 3-5 jaren. Wij zijn op zoek naar een ruime woning met zwembad en veel buitenruimte. Minstens 3 slaapkamers en zo mogelijk een apart gastenverblijf. Hoeft niet gemeubileerd te zijn. | N.o.t.k. | Tel. +31623939638 Snelcode: 016929 |

Te huur aangeboden | Leuke vrijsstaand 2 kamer huisje aangeboden voor 6 maanden, periode van Maart tot en met Augustus. (Sabana Basora) huur is 1200 exclusief. Voor info

kun je me bellen, Wilma 5664704 | Afl. 1200.00 | Tel. 5664704 | Snelcode: 017660 |

| Te koop eigendom terrein RR 844-324m (20) voor de retonde van sanicolaas voor 40.000 bespreekbaar voor meer informatie kun je op 6615649 bellen | O.b.o. | Tel. 5626444 Snelcode: 017668

**Kleding & Mode**

Wimperextensions | Wimper extensions one by one!!! Ook glitter extensions beschikbaar Contact 5924916 | Afl. 80.00 | Tel. 5924916 | Snelcode: 017636 |

Avond jurk | Mooie groene avondjurk met kanten sluiting op de rug. Maat 36/38. Een keer gedragen | Afl. 100.00 | Tel. 7452572 | Snelcode: 016627 |

**Auto & Toebehoren**

Mooie kia carens | bijzonderheden mooie en verzorgde kia carens uit 2003 1.6 16v, ruime auto!! , volgend keuring pas nodig 23-11-2017! km stand: 162.000 km rijdt prima en heeft ook nog goeden banden en zit plek voor 6 personen . alleen de airco werkt niet. beide sleutels aanwezig! optielijst: kleur:grijs elek. ramen voor en achter stuur tot en met Augustus. (Sabana Basora) huur is 1200 exclusief. Voor info

carrosseriekleur centr. deurvergrendeling. radio/cd middenarmsteun Hoofdsteunen achter Deelbare achterbank Vraagprijs 6500,- Florin +297 5923747 | Afl. 6500.00 | Tel. +297 5923747 | Snelcode: 017666 |

Toiyota yaris 2006.bel 7370509 | KM stand 56000, heel zuinig op benzine | Afl. 11000.00 | | soeria brown | ronaligeo2000@yahoo.com | Quick Code: 017626 |

Tel. 5936712 | Snelcode: 017614

Ford EcoSport 2007 | Ford EcoSport 83000 km, heeft pas inspectie gehad prima in orde . | Afl. 9500.00 | Tel. 7462763 | Willy | W.bons@hotmail.com | Quick Code: 017606 |

Chevrolet Epica LS | Te koop: Chevrolet Epica LS 2004 Automaat Airco !! Gekeurd tot december 2017 ! Net een beurt gehad ! Nieuwe remschijven ! Opnieuw gespoten 8500,- AWG | Afl. 8500.00 | Tel. 5930407 | Roel | droelus@gmail.com | Snelcode: 016874 |

Toyota hilux 3.0 d4d 171 cv | Verkoopt Toyota Hilux dubbele cabine met een hard top, het is een 3l d4d 171cv 10 pk 5 plaatsen 132.000 km technische controle ok 12/16/15 Voertuig in zeer goede staat. opties: -crochet koppeling -Camera terugslag -jantes aluminium -autoradio pionier -kit Parrot Bluetooth -airconditioning | Afl. 7500.00 | Snelcode: 017563 |

Volvo s40 | Tekoop. Volvo S40. Goed onderhouden en uitzienende auto.. Motorisch in prima staat en airco werkt goed! Gaat eruit ivm aanschaf nieuwe auto! 2000fl OBO. Contact voor meer info | Afl. 2000.00 | Tel. 6419167 | Snelcode: 017554 |

# ‘Antillianen krijgen vaker verkeerde diagnose door culturele bias’

UTRECHT / DEN HAAG — De Nederlandse geestelijke gezondheidszorg (ggz) sluit beter aan op etnische Nederlanders dan op Antillianen. Het gevaar is bijvoorbeeld dat iemands culturele achtergrond invloed heeft op diagnoses en testuitslagen.

Dat schrijft Pieter Hofmann voor het *Caribisch Netwerk*. Volgens een factsheet van het Kennisplatform Integratie & Samenleving maken Antillianen in vergelijking met andere etnische groepen relatief veel gebruik van jeugdhulp. Die hulp sluit niet altijd naadloos aan; volgens onderzoek van Hans Bellaart en Abdullah Pehli-van zijn er zeventien factoren die ggz-hulp aan mensen met een niet-Nederlandse achtergrond beperken. De helft van de factoren hangt samen met de ggz-instellingen, de andere helft met de mensen zelf.

Bellaart, onderzoeker van het Verwey-Jonker Insti-

tuut: “Idealiter zou iedereen rekening houden met diversiteit, maar dat is niet zo.” Sommige instellingen werken daarom vanuit een intercultureel perspectief. Eén van die organisaties is i-psy, een ggz-instelling gericht op mensen met een niet-westerse achtergrond. Edsel Kwidama is psychiater en lid van de Raad van Bestuur van de Parnassia Groep, waar i-psy onderdeel van is. “De mensen die hier werken, kennen de cultuur van bijvoorbeeld een Turkse of Marokkaanse hulpvrager. Mensen kunnen waar nodig met hulp van een tolk in hun moedertaal hun verhaal doen.” Het is volgens hem niet zo dat mensen louter vanwege een taalbarrière naar i-psy gaan.

Rhona Eustatius, kindere- en jeugdpsycholoog bij i-psy De Jutters: “Vanaf de intake kijken we grondig naar iemands context en brengen we minstens drie generaties familie van diegene in kaart.” Kwidama benadrukt

dat het intercultureel perspectief niet wezenlijk verschild van de gangbare psychiatrie, maar alleen een culturele dimensie toevoegt. “Omdat de hulpvraag anders en de context soms onduidelijk is, werken we met cultuursensitieve vragenlijsten. We nemen vanaf de eerste ontmoeting iemands culturele achtergrond mee.”

## Vragenlijsten

Dikwijls moeten cliënten vragenlijsten invullen bij de intake. Die zijn vaak ingewikkeld en zelden cultuurvrij. Bellaart: “Vragenlijsten zijn vaak alleen uitgetoetst op een westerse groep. Kinderen met een migratie-achtergrond scoren daarvoor vaak lager op IQ-tests. Er bestaan wel tests voor een multicultureel publiek, maar die worden niet altijd gebruikt.”

Ook diagnostiek is niet cultuurvrij. Etnische minderheden hebben daarom meer kans om verkeerd gediagnosticeerd te worden. Bij An-

tillianen wordt vaker schizofrenie geconstateerd dan bij etnische Nederlanders. Volgens Kwidama kan dat komen door een intercultureel misverstand. “Op Curaçao is ‘brua’ (traditionele Afro-Antilliaanse religie, PH) redelijk normaal. Die mensen geloven bijvoorbeeld in boze geesten of horen stemmen van hun voorouders, maar zijn niet ziek. In Nederland denken ze dan aan een psychose. Wij zijn dan voorzigtiger met medicijnen voorschrijven. Als je iemands context niet meeneemt en zelf die achtergrond niet hebt, dan loop je grotere kans op een misdiagnose.”

Voor sommige aandoeningen is uitgebreide kennis van iemands familiegeschiedenis nodig, die bij etnische minderheden vaak ontbreekt. Daardoor worden bepaalde ziektes niet vastgesteld. Exacte cijfers over verkeerde diagnoses aan Nederlanders met niet-westerse wortels zijn niet bekend.

## Culturele bril

De belangstelling voor interculturele psychiatrie neemt toe. Kwidama: “Er zijn de laatste jaren cultuursensitieve tests ontwikkeld - zoals de cross-culturele demen-tiescreening - zodat de vertekening minder wordt, maar het kan nog beter. Voorop staat dat de hulpverleners meer cultureel competent en bewuster van hun eigen culturele bril worden.”

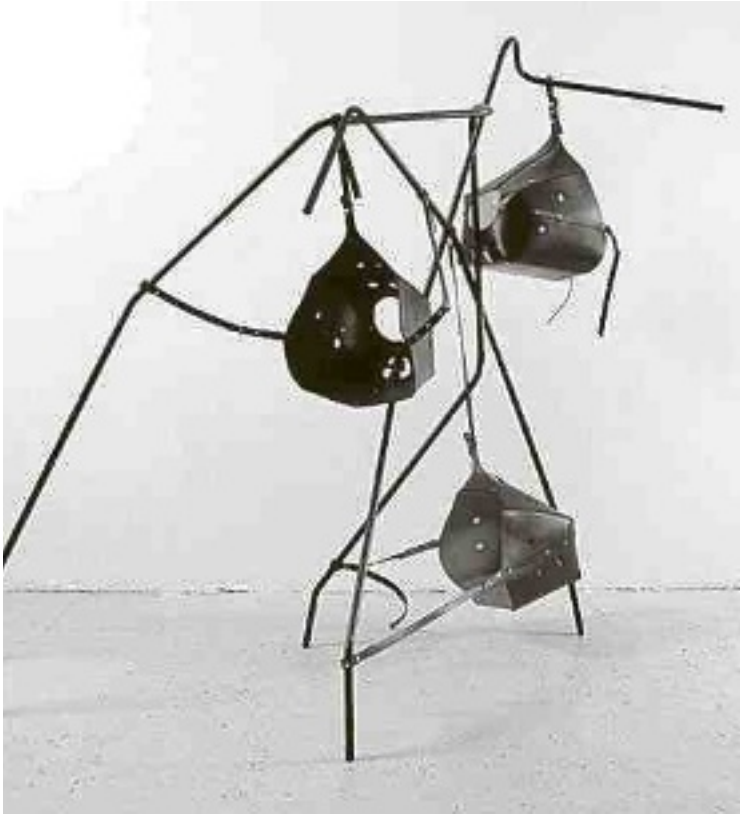
De huidige ggz-instellingen moeten inclusiever worden, vindt Kwidama. “Het is lastig, maar het personeel moet een weerspiegeling zijn van de diversiteit in de samenleving.” Daardoor raakt kennis van een bepaalde culturele achtergrond beter verspreid, hoopt hij.

Waar nodig geeft i-psy daar een aanzet toe. Kwidama: “In het elektronisch patiëntendossier maken we ruimte voor culturele vragen. Als je ze niet stelt, kun je niet verder. Zo vind je het contextgerichte terug in het behandelplan.”



Psychiater Edsel Kwidama

## Workshop 3D-beelden maken



ORANJESTAD — De Berlijnse gastdocent Bernd Trasberger komt bij Ateliers ‘89 een workshop geven over het maken van 3D-beelden.

Onder de titel ‘Masterpiece’ leren deelnemers op een andere manier kijken naar architectonische elementen uit de stad. Dat moeten zij doen

door hun fantasie te gebruiken en naar andere beelden te kijken. Daardoor geïnspireerd gaan zij beelden en installaties maken. Het is niet

voor het eerst dat de Duitse kunstenaar naar Aruba komt. Eerder werkte hij al samen met Ateliers ‘89. In 2014 gaf hij een workshop, waarvan een aantal resultaten nog steeds de tuin rond het gebouw siert. Trasberger werd geboren in Duitsland en studeerde aan de Rietveld Academie in Amsterdam. Momenteel woont en werkt hij in Berlijn. Naast zijn kunstenaarschap geeft hij veel gastcolleges aan instituten in heel Europa, waaronder aan de Goldsmith University in Londen, Tbilissi Studio in Georgië en de Hogeschool voor de Kunsten in Halle. Hij maakt beelden, installaties en collages. In zijn werk gaat hij vooral in op de veranderingen die hij waarneemt in het stedelijke landschap. De workshop wordt gegeven tussen 22 februari en 18 maart, telkens van maandag tot en met donderdag van 18.30 tot 21.30 uur. Opgeven kan bij Elvis Lopez van Ateliers ‘89 via 588-5776 of 565-4613, via e-mail kan dat op [elvis@ateliers89.com](mailto:elvis@ateliers89.com). Er is een beperkt aantal plaatsen beschikbaar en vol is vol. De kosten zijn voor scholieren 200 florin en voor volwassenen 250 florin.

## Mentor voor moderne media



ORANJESTAD — Een café waar je terecht kunt voor een kop koffie, maar waar je ook geholpen kunt worden door een mentor. Voor 60-plussers die zich geen raad weten met hun Windows-computer, iPad, tablet of smartphone is er het Computer- en Tabletcfé. Dat is gevestigd in de bibliotheek van Oranjestad en vanaf 2 februari elke week geopend. Ouderen kunnen daar elke dinsdagochtend terecht van 9.00 tot 12.00 uur. Samen met ande-

re tablet- en computerbezitters kunnen zij leuke apps ontdekken en ervaringen, tips en trucs uitwisselen. Zo kunnen ze elkaar helpen bij het gebruiken van de computer, maar daar zijn ook medewerkers en vrijwilligers van de bibliotheek voor aanwezig. Zij helpen wanneer de bezoekers er onderling niet uitkomen. De hulp is gratis en natuurlijk is er ook gewoon tijd voor een gezellig praatje onder het genot van een kop koffie.

## Zeg het maar

De redactie van *Amigoe* schrijft elke dag over het nieuws op Aruba. Van de Landsbegroting tot het dierenasiel en van scherpe interviews tot het aan de kaak stellen van misstanden. Maar wat vindt ons vaste lezerspaneel van de gebeurtenissen deze week?

Het zika-virus houdt vooral Zuid-Amerika in zijn greep. Zwangere vrouwen moeten preventieve maatregelen nemen en het is vrijwel zeker dat het zeer binnenkort op Aruba ook geregistreerd wordt.

Bent u bang voor zika en doet de Arubaanse overheid genoeg aan preventie en informatie over dit virus?

Lex (43), man, fotograaf: “Op de website van Despa staat een link die informatie geeft over het zika-virus, ook hebben zij een actieve Face-

bookpagina met daarop informatie. Wat dat betreft doet de overheid genoeg. Alle media staan bol van de informatie en er zijn dagelijks updates te vinden. De verantwoordelijkheid om op de hoogte te blijven van de meest recente ontwikkelingen, preventie en verspreiding van dit zika-virus, ligt bij jezelf. Wat de overheid momenteel zelf aan maatregelen treft ter preventie van verspreiding van het zika-virus, daar heb ik geen idee van. Informatie hierover zou welkom zijn.”

John (50), man, programmeur: “Ik vind dat de overheid in deze zaak tekort schiet, met andere woorden: akelig stil. De berichten die je erover leest, zijn vaak nog van externe instanties die niet overheid gerelateerd zijn. Op bijvoorbeeld nu.nl wordt meer melding gemaakt en

aandacht aan zika besteed dan hier op Aruba. Het zou de overheid sieren om regelmatig een update te plaatsen in plaatselijke kranten met betrekking tot de stand van zaken. Bijvoorbeeld preventie, misschien een vaccin enzovoorts.”

Rozetti (50), vrouw, beleidsmedewerker: “Voor een succesvolle bewustwordingscampagne heeft men veel tijd (geduld) en geld nodig. Mijns inziens is de Directie Volksgezondheid van Aruba redelijk op tijd begonnen om informatie te verschaffen over de zika-virus, welke ik meen een jaarlijks terugkerende activiteit is geworden in verband met de Aedes aegypti mug, die de overbrenger is van onder andere het dengue- en zika-virus. Echter, ook in dit geval moet de bevolking zijn eigen verantwoordelijkheid nemen om zo’n gedragsverandering teweeg te brengen,

dus de eigen tuin schoonmaken en -houden om dit soort mug geen kans te geven om te broeien. Daar zie ik ook ruimte voor verbetering bij de overheid zelf, die het voorbeeld moet geven.”

Joëlle (24), vrouw, docent: “Ik denk dat vooral zwangere vrouwen zich heel erg zorgen maken over het zika-virus vanwege de geboren baby’s met hersenschade. Zika is net als dengue en chikungunya een ziekte die ik absoluut niet wil krijgen en waarvoor ik me bescherm door een klamboe en Deet te gebruiken. Toch is er over zika nog veel onduidelijk, dus ik hoop dat er snel meer onderzoek gedaan gaat worden naar de mogelijke gevolgen. De berichtgeving in de krant over het virus vind ik goed, want zo blijven we op de hoogte van waarschuwingen van de overheid en nieuwe informatie.”

## Salud!

## Grenzen herkennen

Henry Does is arts en schrijver. Op deze plek beziet hij elke zaterdag het dagelijks leven door de bril van de gezondheid. Voor reacties op deze column: [henrydoes@hotmail.com](mailto:henrydoes@hotmail.com). Kijk voor een minder stressvol leven op [www.positivehealth.nl](http://www.positivehealth.nl).



Henry Does Den Haag, 22 november 2008 Copyright foto Maarten Tromp [www.maartentromp.net](http://www.maartentromp.net)

niet angstig zijn, maar hij dacht, tja, het kan zomaar gebeuren. En hij wilde er nog wel even blijven voor zijn kinderen. Wat een verdriet zou het voor hen zijn.

## Lijdensnarratief

Veel later, toen ik dit verhaal tijdens een biofeedback training, waar ik nu zelf cursist was, vertelde, bedacht ik het begrip lijdensnarratief. Het verhaal dat iemand vertelt over zijn of haar lijden. Toen ik het lijdensnarratief van mijn cursist hoorde, viel mij op dat hij vertelde hoe anderen last hadden van zijn probleem. Geen moment vertelde hij dat hij zelf er lijdensdruk van ondervond. Hij verwoordde niet direct wat hij voelde. Alsof hij dat niet mocht. Hij moest als het ware in het lijden van anderen de reden ontleenen iets voor zichzelf te doen. Ik

hield hem die feedback voor. Hij herkende daar iets van zijn manier van omgaan met zichzelf in. Hijzelf koppelde het aan zijn probleem moeilijk nee te kunnen zeggen, grenzen te kunnen stellen. Hij voelde het een beetje als falen als hij aan een vraag of behoefte van anderen, vooral mensen waar hij om gaf, niet tegemoet kon komen. Hij moest sterk zijn, doorzetten, niet zeuren, aanpakken, dan had hij een goed gevoel over zichzelf.

## Zuurstof maskers

Ik vroeg hem of hij wist wat de instructie voor pa en kind in het vliegtuig is als de zuurstofmaskers omlaag komen. Wie moet het masker het eerst opdoen? Hij lachte, want hij wist het antwoord: ‘Pa’. Met deze metafoer was het punt gemaakt. Zorgen voor jezelf is in lijn met zorgen voor anderen. Want hoe houd je het anders duurzaam vol? Bovendien, hoe beleef je zelf ook plezier? Maar zorgen voor jezelf kan niet optimaal als je jouw kwetsbaarheid niet onder ogen durft te zien. Zonder jouw lijf, je gevoelens, je pijn en leed gewaar te worden, is het moeilijke grenzen te herkennen, laat staan grenzen te stellen. Je kwetsbaarheid onder ogen zien, is geen teken van zwakte, maar van kracht, omdat je het niet vermijdt, maar tegemoet treedt, durft te luisteren.

## UNIVERSITY OF ARUBA

### Center for Lifelong Learning

The University of Aruba in collaboration with University College Utrecht cordially invites you to a public lecture as part of the UAUUCU undergraduate research exchange program:

### World languages: the English language, race and nationalism in the US

This presentation examines systems of privilege that organize the study of ‘foreign’ and ‘world’ languages. Through discursive framing, participants’ written responses to a survey conducted at a university’s ‘World Languages Day’ reveal an alignment with hegemonic ideologies of race and nation that elevate English monolingualism as a proxy for a White, virtuous cultural order within which ‘World language’ education safely—and additively—finds its place.

**Facilitator:**  
Bradley Boovy is Assistant Professor of German and Women, Gender, and Sexuality Studies at Oregon State University (U.S.A.) His research focuses on queer publishing in the second half of the twentieth century with a particular emphasis on the role of race and transnationalism in structuring queer subjectivities in Germany and the United States. Recently he has also begun a project with his colleague Adam Schwartz on the ways in which notions of race and racialized identities influence students’ acquisition of second languages.

Bradley Boovy conducted and published this research together with Adam Schwartz, Assistant Professor of Spanish and Linguistics in the School of Language, Culture, and Society at Oregon State University. His research specializes in Spanish language education in the U.S. and U.S.-Mexico borderlands, and constructions of culture, borders, foreignness, race, and privilege both in and outside classrooms.

**Date:** Tuesday, February 2, 2016  
**Time:** 5 pm – 6 pm  
**Room:** Aula, University of Aruba, J.E. Irausquinplein 4  
**Entrance:** Free

# Televisieprogramma's

## Nederland



16:25 Moltalk  
17:00 Cojones  
17:40 Studio sport Eredivisie  
18:35 Studio sport  
19:05 Journaal  
19:20 Dokter Deen  
20:15 EenVandaag  
20:50 Journaal  
20:55 Journaal  
21:20 Tekst-TV

4:10 Nederland zingt op zondag  
4:55 De kapel  
5:05 Metterdaad  
5:15 Geloofsgesprek  
5:30 Eucharistieviering  
6:30 De nieuwe wereld  
6:57 Wilde ganzen  
7:00 Journaal  
7:05 Buitenhof  
8:00 Fryslân dok  
8:35 Verborgen verleden  
9:25 Andere tijden  
10:00 Jonge dansers,  
10 jaar later

8:05 Brugklas  
8:10 Peperbollen  
8:55 Mijn vader is de beste!  
9:50 Britt & Niek on topic  
10:00 Willem Wever  
10:30 Angus, Thongs and Perfect Snogging  
12:00 Zappsport  
12:15 De magische winkel  
12:35 Thunderbirds are go!  
13:00 Welkom in de IJzeren Eeuw  
13:30 Zapp weekjournaal  
14:00 Titaantjes  
14:20 Zapp echt gebeurd  
14:50 3 op reis  
15:20 De gevaarlijkste wegen van de wereld  
16:20 Zondag met Lubach  
16:55 24 uur met ...  
17:50 The Graham Norton show  
18:40 3Lab: De zomer is van mij

### Zondag 31 januari

3:20 Nederland in beweging  
3:40 Tijd voor MAX  
4:30 Studio sport  
5:40 Studio sport  
6:45 Studio sport  
7:15 Cojones  
7:25 Studio sport  
8:10 Studio sport  
9:05 Studio sport  
10:35 Studio sport  
12:00 Studio sport  
13:00 Journaal  
13:10 Studio sport  
14:00 Studio sport Eredivisie  
15:00 Journaal  
15:20 Maestro  
16:25 TV show  
17:15 Studio voetbal  
18:55 Journaal

11:00 Natuur op 2: Shark  
11:52 Socutera  
12:00 Journaal  
12:10 Jacobine op zondag  
12:40 Kunstuur  
13:10 Podium Witteman  
14:20 Close Up: Philip Seymour Hoffman - Acteur  
15:20 De wereld in zeven dagen  
16:05 VPRO Tegenlicht  
17:00 Nieuwsuur  
17:35 De monitor  
18:05 Kruispunt  
18:35 Adieu God?

## TeleCuraçao



15:00 Aghusa  
16:00 Arte pa Tur (r)  
17:00 TBA  
18:30 Curaçao On  
19:00 Desiree's Gourmet (r)  
20:00 TeleNotisia  
20:30 Pagina Sosial  
21:00 Wega di Number Kòrsou  
21:10 Partisipashon di Morto  
21:15 De Frente ku Lupe  
22:15 TBA

### Zondag 31 januari

07:00 Youth Experience (r)  
08:00 Mi, Bo, Nos Salú (2-r)  
09:00 Ban Papi di Salú (r)  
10:00 Herensia (r)  
11:00 Marcha di Karnaval  
Hubenil  
17:30 Wega di Number Kòrsou  
17:45 Sorteo Ekstra  
18:00 TBA  
20:00 TeleNotisia  
20:30 Partisipashon di Morto  
20:35 Otro Kara  
21:00 TBA

## ATV

00:30 The Tonight Show Starring Jimmy Fallon(NBC)  
01:30 Last Night With Seth Meyers (NBC)  
02:30 Last Call With Carson Daly  
03:00 The Meredith Vieira Show  
04:00 Steve Harvey (NBC)  
05:00 1st Look (NBC)  
05:30 HouseSmarts (NBC)  
06:00 1st Look (NBC)  
07:00 Saturday Today in New York  
08:00 Today all new (NBC)  
10:30 Open House (NBC)  
11:00 Nina's World (NBC)  
11:30 Ruff,Ruff, Tweet and Dave  
12:00 Astroblast (NBC)  
12:30 Clangers (NBC)  
13:00 Earth to Luna(NBC)  
15:30 Together We Make Football  
16:30 Skiing (NBC)  
18:00 Access Hollywood (NBC)  
19:00 Resumen di siman (ATV)  
20:00 Mesa Rondo (ATV)  
21:00 NFL Playoff (NBC)  
02:30 1st look (NBC)  
03:00 Talk Stoop (NBC)  
03:30 1st Look (NBC)  
04:00 Open House  
05:00 Access Hollywood  
05:30 Paid Programming  
06:00 Guilt Free Frying By Philips  
07:00 Sunday Today in New York  
09:30 Open House NYC (NBC)  
10:00 Resumen di siman (ATV)  
11:30 Meet the Press (NBC)  
12:30 Trend Alert repeat (ATV)  
13:00 Mesa Rondo (ATV)  
14:30 Talk Stroom (NBC)  
16:30 Open House NYC (NBC)  
18:00 U.S. Figure Skating  
Championships Preview  
19:00 News 4 NewYork (NBC)  
19:30 NBC Nightly News (NBC)  
20:00 Dateline (NBC)  
22:00 NBC News Special Demo-  
cratic Debate (NBC)

## Nederland



16:20 Andere tijden  
17:00 Nieuwsuur  
17:35 Black work  
18:30 Matterhorn  
19:50 Dogtooth  
21:20 The Invader  
22:47 De nachtzoen  
23:00 Nieuwsuur  
23:35 Nieuwsuur  
0:08 Tekst-TV

17:25 Mind\*ck  
18:05 Ed Sheeran:  
19:10 Mr. Robot  
20:00 Weekendcrashers  
20:35 Het beste van 101TV  
22:34 Tekst-TV

### Zondag 31 januari

1:55 Jacobine op zondag  
2:25 Adieu God?  
2:55 De wandeling  
3:25 De verwondering  
3:55 Bakkie troost

## BVN



15:00: Welkom in de IJzeren Eeuw  
15:25: BinnensteBuiten  
15:50: Weekoverzicht SpangaS  
16:45: Sesamstraat  
17:00: NOS Journaal  
17:05: Mijn vader  
17:15: De geonauten  
17:45: Klaas kan alles  
18:10: Per Seconde Wijzer  
18:35: EenVandaag  
19:00: NOS Sportjournaal  
19:10: VRT Journaal  
19:40: Kalmte kan u redden  
20:35: NOS Journaal  
20:50: Weerbericht Europa/Afrika  
20:55: Wie is de Mol?  
21:55: Moltalk  
22:20: Het Mooiste Meisje van de Klas  
23:05: NOS Studio Sport Eredivisie  
23:55: Nieuwsuur

05:05: Mijn vader  
05:15: De geonauten  
05:45: Klaas kan alles  
06:10: Per Seconde Wijzer  
06:35: EenVandaag  
07:00: NOS Sportjournaal  
07:10: VRT Journaal  
07:40: Kalmte kan u redden  
08:35: NOS Journaal  
08:50: Weerbericht Europa/Afrika  
08:55: Wie is de Mol?  
09:55: Moltalk  
10:20: Het Mooiste Meisje van de Klas  
11:05: NOS Studio Sport Eredivisie  
11:55: Nieuwsuur  
12:25: Weerbericht Amerika/Caribiën  
12:30: NOS Studio Sport  
12:55: Iedereen beroemd  
13:00: VRT Journaal  
13:30: De zevende dag  
15:35: Buitenhof  
16:25: Willem Wever  
16:50: De week van karrewiet  
17:00: NOS Journaal  
17:05: Street Magic  
17:25: Podium Witteman  
18:25: Nederland Zingt op Zondag  
19:10: VRT Journaal  
20:05: NOS Studio Sport Eredivisie  
21:00: NOS Journaal  
21:15: Weerbericht Europa/Afrika  
21:20: T.  
22:10: Maestro  
23:05: Zondag met Lubach  
23:35: Andere Tijden

### Zondag 31 januari

00:25: Weerbericht Amerika/Caribiën  
00:30: NOS Studio Sport  
00:55: Iedereen beroemd  
01:00: VRT Journaal  
01:30: Fans of Flanders  
01:50: Freek Vonk In Latijns-Amerika  
02:35: Hart voor de zaak  
03:00: Welkom in de IJzeren Eeuw  
03:25: BinnensteBuiten  
03:50: Weekoverzicht SpangaS  
04:45: Sesamstraat  
05:00: NOS Journaal

## Horoscoop

**CELEBRITIES BORN ON THIS DAY:** Wilmer Valderrama, 36; Christian Bale, 42; Phil Collins, 65; Charles S. Dutton, 65.  
**Happy Birthday:** Easy come and easy go. You will have to be careful how you handle money matters. Although you will attract interesting deals and partnerships, you will also be prone to being taken advantage of if you aren't careful. Listen and size up what is being offered, but refrain from joint ventures if you can find a way to go it alone. Your numbers are 2, 10, 14, 24, 27, 34, 41.

**ARIES (March 21-April 19):** Do your research and keep your opinions to yourself. Try to avoid conflicts with someone who could influence your position or ruin your reputation. Wait, observe and make your move only when the time is right. 3 stars

**TAURUS (April 20-May 20):** New prospects will develop and discussions will excite you, but before you commit to anything, go over the fine details. Don't trust anyone to live up to his or her word. Negotiate and get what you want in writing before moving forward 3 stars

**GEMINI (May 21-June 20):** Taking a different path will separate you from your peers and also distinguish you from the crowd. It may not be easy, but with no one to interfere in your plans, you should be able to do a great job. 5 stars

**CANCER (June 21-July 22):** Put your energy to good use. Make plans to do something physical, and be sure to include the people you enjoy spending time with. A day trip or shopping for something unique will encourage you to make personal changes. Romance is on the rise. 2 stars

**LEO (July 23-Aug. 22):** Don't make a big fuss. Doing something nice for others or offering incentives will help you get your way. An investment based on bad advice will be costly and could cause a dispute. Cut your losses and move forward with caution. 4 stars

**VIRGO (Aug. 23-Sept. 22):** Check out travel brochures or an event you think you might enjoy. Getting involved in your community will give you a sense of purpose and help you make new friends. Focus on improving an important relationship. 3 stars

**LIBRA (Sept. 23-Oct. 22):** Distance yourself from negative people or someone who is bullying you. Take personal time to do things that will improve your self-esteem and give you the fortitude to stand up for what you want. If something isn't working, change it. 3 stars

**SCORPIO (Oct. 23-Nov. 21):** Stay active. Get involved in a physical challenge that will contribute to a healthy ego. Planning a getaway or signing up for a course that will help you expand your qualifications should be considered. Plan something romantic for the evening hours. 3 stars

**SAGITTARIUS (Nov. 22-Dec. 21):** Don't overestimate what you are willing to do. Make personal changes that will help you gain knowledge and expertise. If you are too boastful, you are likely to be faced with an expert who will quickly put you in your place. 4 stars

**CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19):** Keep your emotions tucked away where no one can see them. You will gain far more if you maintain your dignity and composure and don't reveal your vulnerabilities. Put greater emphasis on love, romance and being your very best. 2 stars

**AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 18):** Stick close to home and spend time with the people you care about the most. Taking a responsible attitude toward family and those who look up to you will encourage you to expand your talents into a profitable business. 5 stars

**PISCES (Feb. 19-March 20):** Money deals can be made, but don't go over budget. It's important to live within your means and not take unnecessary risks. Focus on what's affordable and how you can turn something you enjoy doing into a lucrative endeavor. 3 stars

## U kunt uw abonnement ook online betalen!

Onze bankrekeningen zijn:

**RBC #10031723**

**BANCO DI CARIBE #81027801**

**CMB #20651903**

## COLOFON

**Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.**  
Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368

**Bilderdijkstraat 16**  
Postbus 323, Oranjestad, Aruba

**Directie:**  
Sigrid Hammelburg  
[arubadirectie@amigoe.com](mailto:arubadirectie@amigoe.com)

**Redactie:**  
Alex Lacle (coordinator)  
Linda Reijnders  
Mirte de Rozario  
Francisca Groen  
Bobby Spier  
Leanne van Spronsen  
[arubaredactie@amigoe.com](mailto:arubaredactie@amigoe.com)

**Administratie:**  
Zulaika Kelly (abonnementen)  
Grecia Willems (advertenties)  
[adminaruba@amigoe.com](mailto:adminaruba@amigoe.com)

**Opmaak:**  
Zulma Kock  
[avisoaruba@amigoe.com](mailto:avisoaruba@amigoe.com)

**Verkoop:**  
Tiziana La Torre  
[tlatorre@amigoe.com](mailto:tlatorre@amigoe.com)

Jamey Baire  
[jbaire@amigoe.com](mailto:jbaire@amigoe.com)

**Distributie:**  
Zulma Kock, Zulaika Kelly  
[abonnementaruba@amigoe.com](mailto:abonnementaruba@amigoe.com)

**Kantooruren:**  
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

**Bankrekeningnummers:**  
Caribbean Mercantile Bank #20651903  
Banco di Caribe #81027801  
RBC #10031723

Klachten over bezorging ?  
Mail naar  
[klachtenaruba@amigoe.com](mailto:klachtenaruba@amigoe.com)

## Het weer

| ZONDAG<br>31 januari 2016                                                 |                         | ZONDAGNACHT                                                                |                         |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Gedeeltelijk bewolkt met windvlagen vanuit het oosten tussen 30 en 50km/u |                         | Gedeeltelijk bewolkt met windvlagen vanuit het oosten tussen 25 en 40 km/u |                         |
| Zonsopgang<br>07:07                                                       | Zonsondergang<br>18:42  | Maansopgang<br>00:06                                                       | Maansondergang<br>12:09 |
| Max. Temp.<br>30°                                                         | Neerslag<br>20%         | Min. Temp.<br>24°                                                          | Neerslag<br>10%         |
|                                                                           | Luchtvochtigheid<br>69% |                                                                            | Luchtvochtigheid<br>79% |
| Wind<br>34 km/u<br>Oost                                                   | UV Index<br>Extreem     | Wind<br>27 km/u<br>Oost                                                    |                         |

| MAANDAG<br>01 februari 2016                                                       |                         | MAANDAGNACHT                                                        |                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Gedeeltelijk bewolkt met sterke windvlagen vanuit het oosten tussen 30 en 50 km/u |                         | Heldere hemel met windvlagen vanuit het oosten tussen 15 en 30 km/u |                         |
| Zonsopgang<br>07:07                                                               | Zonsondergang<br>18:42  | Maansopgang<br>00:53                                                | Maansondergang<br>12:51 |
| Max. Temp.<br>29°                                                                 | Neerslag<br>10%         | Min. Temp.<br>24°                                                   | Neerslag<br>20%         |
|                                                                                   | Luchtvochtigheid<br>67% |                                                                     | Luchtvochtigheid<br>78% |
| Wind<br>32 km/u<br>Oost                                                           | UV Index<br>Extreem     | Wind<br>26 km/u<br>Oost                                             |                         |

### Dienstdoende huisartsen Weekenddienst

Huisarts nachtdienst - Oranjestad  
Huisartsenpost Hospitaal 527-4580  
30 jan. 2016 - **Dr. de Cuba**  
31 jan. 2016 - **Dr. Aljaf**

Huisarts nachtdienst - San Nicolaas  
Centro Medico  
San Nicolaas 524-8833  
30 & 31 jan. 2016 - **Dr. Ramautar**

Dienstdoende apotheken  
Apotheek nachtdienst  
San Nicolaas  
**Botica San Lucas**  
584-5119  
Apotheek nachtdienst  
Oranjestad  
**Botica Eagle**  
587-9011

### Aankomsttijden Cruiseschepen

**Maandag 01 Feb '16**

**Britannia**  
07.00 – 18.00  
**Royal Princess**  
07.00 – 19.00

### sudoku 29 jan

SOLUTION:

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | 6 | 9 | 7 | 2 | 1 | 3 | 4 | 5 |
| 7 | 1 | 2 | 5 | 4 | 3 | 6 | 8 | 9 |
| 5 | 4 | 3 | 6 | 9 | 8 | 2 | 7 | 1 |
| 6 | 2 | 4 | 9 | 3 | 7 | 5 | 1 | 8 |
| 9 | 8 | 5 | 2 | 1 | 4 | 7 | 6 | 3 |
| 1 | 3 | 7 | 8 | 6 | 5 | 4 | 9 | 2 |
| 2 | 7 | 6 | 3 | 8 | 9 | 1 | 5 | 4 |
| 4 | 5 | 8 | 1 | 7 | 2 | 9 | 3 | 6 |
| 3 | 9 | 1 | 4 | 5 | 6 | 8 | 2 | 7 |

## UNIVERSAL Sudoku Puzzle

Complete the grid so that every row, column and 3x3 box contains every digit from 1 to 9 inclusively.

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|   | 9 |   | 2 |   |   | 7 | 8 |   |
|   |   |   | 4 | 9 |   |   |   |   |
|   | 6 |   |   | 8 | 3 |   | 4 |   |
| 4 |   |   |   |   | 7 |   |   |   |
| 9 |   |   | 3 |   |   |   |   | 6 |
|   |   | 3 |   |   |   |   |   | 1 |
| 5 |   | 2 | 7 |   |   |   | 8 |   |
|   |   |   | 4 | 8 |   |   |   |   |
| 7 | 8 |   |   | 5 |   |   | 2 |   |

DIFFICULTY RATING: ★★★★★★

## Informatie

|                                                                |          |
|----------------------------------------------------------------|----------|
| Centraal Politie                                               | 100      |
| Brandweer                                                      | 911      |
| Politie O'stad                                                 | 102      |
| Politie San Nicolaas                                           | 104      |
| Politie St.Cruz                                                | 105      |
| Politie Noord                                                  | 107      |
| Tipline Politie                                                | 11141    |
| Ziekenhuis                                                     | 527-4000 |
| Dierenarts                                                     | 585-0400 |
| Elmar centraal                                                 | 523-7100 |
| Elmar storing                                                  | 523-1720 |
| WEB Aruba                                                      | 525-4600 |
| SETAR                                                          | 582-2116 |
| Taxi (TAS)                                                     | 587-5900 |
| Taxi (ATT&T)                                                   | 582-2010 |
| Taxi (PTS)                                                     | 588-0035 |
| Taxi (Diamond)                                                 | 587-2300 |
| Kankerbestrijding                                              | 582-0412 |
| Stichting SAMBA                                                | 582-0903 |
| —Oranjestad—                                                   |          |
| Ambulance                                                      | 582-1234 |
| BGD Oranjestad                                                 | 527-2782 |
| Veterinaire Kliniek                                            | 582-1720 |
| Animal Shelter                                                 | 582-1623 |
| — San Nicolaas—                                                |          |
| Ambulance                                                      | 584-5050 |
| Centro Medico                                                  | 523-8833 |
| BGD San Nicolaas                                               | 527-2782 |
| Serlimar                                                       | 584-5080 |
| — Botica —                                                     |          |
| 4 Centro Medico                                                | 584-5794 |
| Aloë                                                           | 584-4606 |
| Central                                                        | 585-1965 |
| Dakota                                                         | 588-7364 |
| Del Pueblo                                                     | 582-1253 |
| Eagle                                                          | 587-9011 |
| Kibrahacha                                                     | 583-4908 |
| Maria                                                          | 585-8145 |
| Noord                                                          | 586-4606 |
| Oduber                                                         | 582-1780 |
| Paradera                                                       | 588-6638 |
| San Lucas                                                      | 584-5119 |
| San Nicolaas                                                   | 584-8186 |
| Santa Anna                                                     | 586-8181 |
| Santa Cruz                                                     | 585-8028 |
| Seroe Preto                                                    | 584-4833 |
| Trupiaal                                                       | 583-8560 |
| — Mortuariums —                                                |          |
| Ad Patres                                                      | 584-2299 |
| Aurora                                                         | 588-6699 |
| Olive Tree San Nicolaas                                        | 584-8888 |
| Olive Tree Oranjestad                                          | 582-0000 |
| — Stichtingen —                                                |          |
| Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA)                              | 583-2999 |
| Fundacion Respetami                                            | 582-4433 |
| Zwanger? Fundacion CIZKA                                       | 583-0331 |
| Fundacion Diabetico                                            | 593-0507 |
| Arubano                                                        | 593-4928 |
| Twelve Step Meeting                                            |          |
| AA-NA- AL- ANON- OA                                            | 583-8989 |
| Fundacion Amor Pa                                              | 568-4739 |
| Prohimo                                                        | 564-8849 |
| NA Acceptance Group                                            | 565-7500 |
| Fundacion Centro                                               |          |
| Ecologico Aruba                                                | 562-8984 |
| Bureau Sosteenemi Misbruik en mishandeling tegen minderjarigen | 588-1010 |
| Fundacion C.V.A. voorkomen en zorg voor stroke                 | 567-7004 |

## Caribisch gebied

# Primeur voortplanting kunstmatig gekweekt Elandgeweikoraal

WILLEMSTAD — “Je babykoralen zijn zich aan het voortplanten!”, dit deelde een opgetogen Kelly Latijn-houwers afgelopen september na een duik op het rif van het Sea Aquarium mee aan marienbiologe Valérie Chamberland. Laatstgenoemde, die vanaf het begin bij het koraalonderzoek betrokken is: “Wat er toen door me heen ging is bijna onbeschrijfelijk, hierdoor was het eerste voortplantingsmoment van elandgeweikoralen, die we zelf van larven tot volwassen kolonies hebben gekweekt op Curaçao en daarmee het Caribisch gebied, een feit.”

Deze bevindingen zijn gisteren in een wetenschappelijke publicatie onder de titel ‘Four year old Caribbean Acropora colonies reared from field collected gametes are sexually mature’ wereldkundig gemaakt. Chamberland is vanaf het begin betrokken bij de kweek van deze bedreigde koraalsoort. Zoals bekend wordt door Carmabi binnen het ‘Sexual Coral Reproduction’ (Secore)-project (van de betreffende stichting) voortplantingsmateriaal opvangen tijdens de jaarlijkse ‘coral spawning’, handmatig bevrucht en vervolgens vanaf larve, in aquaria, naar juveniel koraal gekweekt. Het Elandgeweikoraal (Acropora palmata) is al geruime tijd geleden op de ‘Red List’ van bedreigde soorten van de International Union for Conservation of Nature (IUCN) geplaatst. Deze be-

dreigde koraalsoort wordt door wetenschappers als zeer belangrijk aangemerkt en vandaar het belang van het lokaal behaalde succes, aldus Chamberland. Vanwege zijn omvang en perfecte driedimensionale onderwaterstructuur biedt deze koraalsoort een belangrijke natuurlijke habitat voor vissen, en tevens kustbescherming door het vermogen om verwoestende krachten van stormen te absorberen. Op wereldniveau is het slechts één maal eerder voorgekomen dat koralen – na kweek onder kunstmatige omstandigheden – het volwassen stadium wisten te bereiken middels voortplanting in de Stille Zuidzee, waar sowieso de gesteldheid van het rif naar verhouding beter is dan de algehele gesteldheid in het Caribisch gebied, en ‘vandaar het belang van dit suc-



Foto: Ken Wong

Marienbiologe Valerie Chamberland.

ces’, aldus Chamberland.

**Belang Curaçaos onderzoek** Chamberland, die bezig is met haar doctoraal studie aan de Universiteit van Amsterdam (UvA) en hierbij be-



Dit is een vier jaar oud Elandgeweikoraal op het rif van Sea Aquarium, dat van larve naar volwassen koraal werd gekweekt.

geleiding krijgt van één van de projectleiders van Secore, Dirk Petersen, en wetenschappelijk directeur van Carmabi Mark Vermeij (die ook als professor verbonden is aan het Aquatic Microbiology Institute for Biodiversity and Ecosystem Dynamics van de UvA): “Het doel van Secore is om jonge koralen te kweken uit larven, die over een diversere genetische opmaak beschikken, waardoor zij beter in staat zijn zich aan te passen aan het veranderende milieu. Normaliter wordt bestaand koraal ‘gestekt’ (dat wil zeg-

gen er wordt een stuk afgebroken met dezelfde genetische eigenschappen als de ouders) en is daardoor minder goed in staat zich aan het veranderende milieu aan te passen. Chamberland benadrukt dat met dit onderzoek is aangetoond dat de wetenschappers voor nieuwe aanwaken kunnen zorgen ofwel voor genetische diversiteit, waardoor de aanwezige populaties weer in aantallen worden ‘geboost’. “Dit biedt dus nog een extra tool voor de toolbox ter versterking van het rif.”



Een gekweekt Elandgeweikoraal van twee weken.



Foto: Paul Selinger

Testbuizen met het verzamelde voortplantingsmateriaal - zaad en eitjes - van verschillende ouders van het Elandgeweikoraal. Zoals bekend zijn koralen dieren.

## Nieuw instituut voor door mug verspreide virusziekten

WILLEMSTAD — Curaçao krijgt dit jaar nog een instituut dat onderzoek zal doen naar virusziekten die worden overgebracht door muggen. Dat bevestigt de viroloog Byron Martina, één van de initiatiefnemers en tevens hoofd van Artemis One Health Research Foundation in Utrecht.

Het instituut zal tussen april en oktober worden opgezet. In april wordt namelijk het eerste financieringsverzoek voor wetenschappelijk onderzoek ingediend bij de Europese Unie (EU). “Daar gaan over het algemeen dan zes maanden overheen”, vertelt de viroloog.

### Viroloog Martina

Martina is van Curaçaose afkomst en doet al jaren onderzoek naar virussen die voornamelijk een probleem vormen in tropische gebieden. Hij heeft biomedische wetenschappen gestudeerd aan de Montfort Universiteit in Leicester in het Verenigd Koninkrijk. In 1998 behaalde hij zijn master op het gebied van immunologie en infectieziekten. In 2003 promoveerde hij bij het Erasmus Medisch Centrum. Gedurende zijn loopbaan heeft hij zich onder andere verdiept in verschillende exotische virussen, waaronder dengue, chikungunya en het

westnijlvirus.

### Aedes Aegypti-mug

Het idee om een instituut voor virusziekten op te zetten op Curaçao is afkomstig van Martina, medisch immunoloog en hoogleraar van de universiteit van Groningen Ashley Duits en de nationale epidemioloog Izzy Gerstenbluth. “In Europa lopen we tegen het probleem aan dat er weinig geld is voor onderzoek naar virussen die armere landen in bijvoorbeeld Afrika en Latijns-Amerika treffen. De virussen vormen echter ook een probleem voor de voormalige Nederlandse Antillen”, aldus Martina. De mensen om dergelijk onderzoek te verrichten zijn er wel. “We hebben genoeg mensen die naar Nederland komen voor bijvoorbeeld studie.”

Hij denkt daarom dat Curaçao er baat bij zou hebben om zelf onderzoek te verrichten. Dit met name door de recente uitbraak van het zika-vi-

rus in het Caribisch gebied. “Het was te voorspellen dat er ook andere virussen naar Curaçao zouden komen, daar de Aedes Aegypti-mug altijd al aanwezig was.”

### Vergevorderd stadium

Martina meldt dat ze al in een vergevorderd stadium zijn voor wat betreft de op-richting en infrastructuur. “De statuten zijn al gemaakt. De infrastructuur van de organisatie is volledig uitgeschreven.” Ook zijn er mensen benaderd die al hebben toegezegd medewerking te verlenen, zo ook de bekende Nederlandse viroloog Ab Osterhaus, die deel uit zal maken van de adviescommissie. Osterhaus heeft vele prijzen gewonnen en kan door zijn expertise andere experts aantrekken, vertelt hij. “Er moet alleen nog een aantal papieren worden getekend.” Met betrekking tot de locatie van het instituut zegt Martina dat ze daarvoor hulp krijgen van Medical Laboratory Services (MLS). “Ze zijn bereid om ons te steunen door de eerste paar jaar de huisvesting te verzorgen.” De initiatiefnemers zijn ook in gesprek met andere lokale partijen.

### Financiering

“Uiteraard rijst de vraag: hoe komen we aan ons geld?” Martina vertelt dat ze de financiering voor elkaar willen krijgen door middel van het schrijven van projectvoorstellen. Dit in samenwerking met universiteiten en andere instituten in het Caribisch gebied en Amerika. Het is de bedoeling dat de projecten dan worden gefinancierd door de EU, de Amerikaanse regering of de World Health Organization (WHO/PAHO), daar ze allemaal een budget hebben voor onderzoek naar virusziekten. Een tweede optie is fundraising. “Zowel op Curaçao als in Amerika zijn er filantropen en organisaties die interesse tonen om dergelijk onderzoek te steunen.” Er zijn nog geen gesprekken gevoerd met de regering. “We willen de projecten namelijk zelfstandig opzetten en tot uitvoering brengen. Uiteindelijk is het wel de bedoeling dat we inventariseren hoe de regering ons zou kunnen helpen. Maar het moet een instituut worden dat niet afhankelijk is van wat de regering biedt”, aldus Martina.

### Minister Victorina over zika:

## ‘We moeten niet overdrijven’

WILLEMSTAD — Minister Siegfried Victorina (PS) van Gezondheid is bereid om met de oppositie om de tafel te zitten om te praten over de bestrijding van zika. Dit naar aanleiding van de brief die onafhankelijk Statenlid Omayra Leeflang en Giselle McWilliam (MAN) begin deze week naar de minister stuurden.

Victorina laat weten de brief nog niet ontvangen te hebben.

De minister wordt in de brief onder andere gewezen op de opeenhoping van vuil in verschillende wijken. Verder wordt ingegaan op de oproep in Brazilië om niet zwanger te worden vanwege het mogelijke verband tussen zika en de hersenaandoening microcefalie. Momenteel wordt er onderzoek verricht om na te gaan of er daadwerkelijk sprake is van een causaal verband. McWilliam stelt echter dat we de onderzoeksresultaten niet moeten afwachten en per direct actie moeten ondernemen.

### Niet overdrijven

“Mensen die te maken hebben met moeder-en-kindzorg moeten goed op de hoogte zijn en patiënten informeren. Zika is een pandemie aan het worden en we moeten er goed mee omgaan”, aldus Victorina. Binnenkort zal er intensiever campagne worden gevoerd. Daartoe worden

momenteel voorbereidingen getroffen. “De campagne moet effectief zijn en goed georganiseerd worden.” Het ministerie is daarnaast al geruime tijd bezig met andere maatregelen ter bestrijding van muggenbroedplaatsen. De Gezondheid-minister stelt echter wel dat we niet moeten overdrijven. “In Nederland zijn er twaalf mensen besmet. Hier praten we over twee. We kennen de mug. We weten wanneer de periode is waarin hij vaker voorkomt. Het is niets nieuws en we moeten het risico zo veel mogelijk beperken.” De bezorgdheid is volgens hem dus terecht, ‘maar we moeten niet overdrijven’, aldus de minister.

### Aanbevelingen

In reactie op de vraag of we lokaal een oproep moeten doen om zwangerschap uit te stellen, zegt Victorina dat we de aanbevelingen van de World Health Organization (WHO) en het regionale gestuur van het Amerikaanse

continent (Paho) volgen. Het internationale gezondheidsinstituut werkt momenteel aan vectorbestrijding in diverse regio's, onderzoek naar het verband tussen zika en microcefalie en het ondersteunen van het rapporteren van de cijfers. Het virus komt momenteel in 23 landen voor en verspreidt zich razendsnel over het Amerikaanse continent, zo meldt de WHO, die daartoe op 1 februari een spoedberaad heeft in Genève. De WHO en Paho adviseren om een verhoogd aantal gevallen van neurologische syndromen en andere geboortefwijkingen te monitoren. Volvogens moet dit ook worden gemeld aan de organisaties voor de volksgezondheid. Gezondheidsinstellingen moeten zich daarnaast voorbereiden op de kans dat de vraag naar gespecialiseerde zorg op het gebied van neurologische syndromen, geboortefwijkingen en prenatale zorg kan stijgen. Het reisadvies om Latijns-Amerika en het Caribisch gebied te mijden is tot nu toe alleen uitgegeven door het Amerikaanse volksgezondheidsinstituut CDC. Braziliaanse gezondheidsautoriteiten raden vrouwen in het land af zwanger te raken.

### Davelaar:

## Ontbreken ziekteverzuimbeleid overheid ‘zeer teleurstellend’

WILLEMSTAD — Zeer teleurstellend. In deze bewoordingen reageert PNP-Statenlid Humphrey Davelaar op het feit dat de regering het ziekteverzuim onder haar personeel niet bijhoudt. “Zonder gegevens heb je geen informatie en kun je dus ook geen beleid maken”, aldus de PNP'er in een reactie. Hij dringt er bij de regering op aan om zo snel mogelijk werk te maken van een duidelijke registratie van ziektemeldingen.

Davelaar vroeg eind vorig jaar aan de regering om de cijfers bekend te maken van het aantal gevallen van ziekteverzuim over de afgelopen twee jaar. Maar de regering bleef een antwoord schuldig. Volgens minister Etienne van der Horst (Bestuur, Planning en Dienstverlening, Pais) houdt de regering het ziekteverzuim niet bij. Wat wel wordt bijgehouden is het aantal dagen dat ambtenaren door Arbo Consult als arbeidsongeschikt (ao) zijn verklaard. De minster geeft toe dat dit geen compleet beeld geeft en kondigt verbeteringen aan. De PNP'er stelt in een reactie teleurgesteld te zijn

over de gang van zaken. Hij spreekt van een ‘grote fout’ van de overheid. “Je hebt zo geen inzage in hoe gezond je ambtenaren zijn en hoe effectief het overheidsapparaat is. Met ziekteverzuimcijfers kun je bijvoorbeeld achterhalen op welke dagen iemand het vaakst niet kan werken, wat de gevolgen van een griepidemie voor het apparaat zijn. Je kunt dan ook preventief te werk gaan aan de hand van zulke cijfers, maar dit alles hebben wij niet”, constateert Davelaar.

Het gebrek aan officiële cijfers houdt volgens Davelaar in dat er in feite gegist

wordt. “Want er zijn geen gegevens. Je hebt geen inzage in hoe efficiënt de input is van het overheidsapparaat. Je vraagt je dan ook af hoe beleid wordt vastgesteld. De pensioengerechtigde leeftijd voor ambtenaren is per 1 januari verhoogd van 60 naar 65 jaar. Weten we wel of ambtenaren in staat zijn om tot hun 65e door te werken? Waarop is dit dan wel gebaseerd”, vraagt hij zich af.

De door de regering toegevoerde fout moet zo snel mogelijk gecorrigeerd worden, aldus de PNP'er. “Het is schandalig hoe de nu situatie is. Maar wij moeten het hoe dan ook aanpakken. Er moet werk worden gemaakt van een gedegen ziekteverzuimbeleid. De regering moet precies gaan vastleggen wanneer een werknemer niet komt opdagen. Dat dat nu niet gebeurt is schandalig. Dit moet verbeterd worden.”

## Vergadering onder werktijd van ambulancepersoneel

WILLEMSTAD — Het personeel van de Fundashon Korsou Ambulans (FKA) vergadert al twee dagen onder werktijd in het Abvo-gebouw Kas Sindikal Frits Brito te Brievengat. Volgens Abvo-bestuurslid Kenneth Bremer maakt het personeel zich zorgen omdat hun juridische positie nog steeds niet geregeld is.

Bremer wenste gisteren de woorden ‘actie’ of ‘staking’ niet in de mond te nemen. Hij benadrukte dat het om een vergadering onder werktijd gaat. “Ze zijn bijeen om te vergaderen over hun juridische positie. Ze maken zich zorgen, omdat die na vijf jaar nog steeds niet geregeld is.” Het Abvo-bestuurslid benadrukte telkenmale dat het ambulancepersoneel met de ziekenwagens naar het Abvo-gebouw in Brievengat was gekomen. “De ritten worden normaal uitgevoerd. Ik hoor mensen zeggen dat men op de weg extra voor-



Foto: Eitel Simbo

Het personeel van ambulancestichting FKA vergadert al twee dagen onder werktijd om zijn juridische positie geregeld te krijgen. De ambulances blijven wel op oproepbasis ritten uitvoeren, garandeert vakbond Abvo.

zichtig moet zijn omdat er sprake zou zijn van een actie van het ambulancepersoneel. Maar dit klopt niet. De ritten worden normaal uitgevoerd. Zodra er iets is rukt men uit.” De vergadering is volgens

Bremer ingegeven door het feit dat het ambulancepersoneel een gelijke behandeling wil en zijn juridische positie geregeld wil zien, zoals iedereen. De vergadering zal volgens Bremer voortduren totdat er een gesprek met

minister van Gezondheid, Milieu en Natuur (GMN) Siegfried Victorina (PS) heeft plaatsgevonden. “De minister had vanochtend geen tijd voor ons. We blijven in vergadering totdat de minister tijd heeft.”

# ‘Hoogbegaafd betekent niet alleen een hoog IQ’

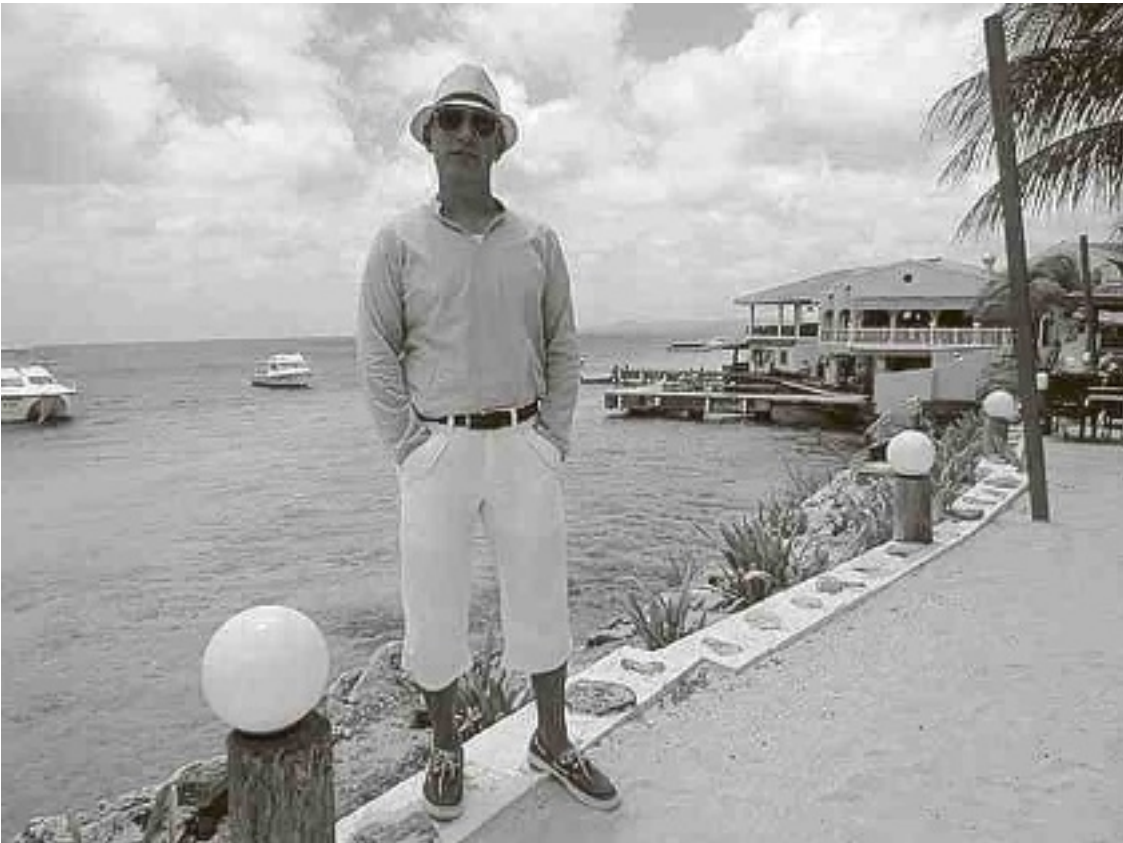
**KRALENDIJK — Van 22 tot en met 26 februari vindt op Bonaire de BIGRetreatforGiftedChildren plaats. Een week met workshops, trainingssessies en andere activiteiten, speciaal bedoeld voor begaafde en hoogbegaafde kinderen. De organisatie is in handen van de Big Ideas Foundation, Adnan Hassan en zijn vrouw Cynthia Herlaar zijn de drijvende krachten. Het is voor het eerst dat er op Bonaire speciale aandacht is voor hoogbegaafde kinderen.**

Het begon allemaal in zijn eigen gezin, vertelt Adnan Hassan. Toen zijn oudste zoon – hij was zeven – een vraag stelde over het uitdijen van het heelal. “Ik had die vraag kunnen negeren. Zeggen dat hij te jong was om dat te begrijpen. Maar ik besloot zijn nieuwsgierigheid aan te moedigen. Via via kende ik een astronaut die voor de NASA werkte. Mijn zoon mocht hem via Skype zijn vragen stellen.” Hassan vertelt hoe er daarna ook via school signalen kwamen, dat ze hun zoon lieten testen en dat hij, zoals ze vermoedden, begaafd en op sommige terreinen hoogbegaafd bleek. Hoogbegaafd zijn, legt Hassan uit, betekent vooral dat je sneller kunt denken, processen sneller doorziet. Waar de meesten enkele stappen nodig hebben om de oplossing van een bepaald probleem te doorgronden, slaat een kind dat hoogbegaafd is die stappen over, om meteen

bij het antwoord te komen. ‘Giftedness’, zoals Hassan Hassan. Toen zijn oudste zoon – hij was zeven – een vraag stelde over het uitdijen van het heelal. “Ik had die vraag kunnen negeren. Zeggen dat hij te jong was om dat te begrijpen. Maar ik besloot zijn nieuwsgierigheid aan te moedigen. Via via kende ik een astronaut die voor de NASA werkte. Mijn zoon mocht hem via Skype zijn vragen stellen.” Hassan vertelt hoe er daarna ook via school signalen kwamen, dat ze hun zoon lieten testen en dat hij, zoals ze vermoedden, begaafd en op sommige terreinen hoogbegaafd bleek. Hoogbegaafd zijn, legt Hassan uit, betekent vooral dat je sneller kunt denken, processen sneller doorziet. Waar de meesten enkele stappen nodig hebben om de oplossing van een bepaald probleem te doorgronden, slaat een kind dat hoogbegaafd is die stappen over, om meteen

peller minder hard draaien. Maar daarmee negeren ze een deel van zichzelf. Sommigen worden vervolgens depressief, of teruggetrokken. Anderen schreeuwen om hulp.” Statistisch gezien is van elke honderd kinderen 1 tot 2 procent hoogbegaafd. “Aangenomen dat er op Bonaire zo’n 4.000 kinderen wonen, betekent dat dat er ongeveer tachtig hoogbegaafde kinderen rondlopen. In verschillende leeftijden, van kleuter tot puber, maar cijfers zijn er niet”, aldus Hassan. Maar waar hoogbegaafdheid in Nederland de afgelopen jaren toenemende aandacht heeft gekregen, staat de kennis op Bonaire nog in de kinderschoenen. Krijgen kinderen die zich anders gedragen makkelijk het stempel ‘probleemkind’ opgeplakt. Toen zijn oudste zoon naar de middelbare school moest, zag Hassan drie opties: Of terug naar de Verenigde Staten, waar ze eerder woonden, naar Nederland, of op Bonaire blijven en proberen hier iets op te zetten. Het gezin koos voor het laatste: “We hebben een permanente relatie tot dit eiland. We zijn geen voorbijgangers. Daarbij, in deze wereld van globalisering is een eiland geen eiland meer. Dankzij nieuwe media, via

internet halen we nu het onderwijs hiernaartoe.” Maar Hassan wilde niet alleen zijn eigen kind helpen. “Wij zijn in de omstandigheid dat we dat kunnen doen, maar we wilden ook graag iets doen voor andere kinderen, die niet zelf de mogelijkheid hebben.” Hij kwam in contact met het instituut voor hoogbegaafdheid van de Radboud Universiteit Nijmegen. Al snel ontstond het plan om op Bonaire een Giftedness-initiatief te organiseren. Hassan: “Tijdens de retreat in februari brengen we een groep kinderen uit Nederland en hun ouders, samen met Bonairiaanse hoogbegaafde kinderen en de mensen om hen heen, onder leiding van een groep Nederlandse experts.” Dat ouders, verzorgers of docenten erbij zijn is belangrijk, vindt Hassan. Ook zij hebben ondersteuning nodig, moeten leren hoe met hoogbegaafdheid om te gaan. Een week later staat een vervolg gepland, met bijeenkomsten die vooral bedoeld zijn voor Bonairiaanse professionals. Sinds hij begon met de voorbereidingen voor de retreat, sprak hij met uiteenlopende instanties op Bonaire. Met scholen, de leerplichtambtenaar, met ondernemers. “Als ik vertel over hoogbegaafdheid merk ik soms dat mensen verhalen herkennen. Dat ze begrijpen waarom kinderen – of soms inmiddels al volwassenen – op een



Adnan Hassan

bepaalde manier handelen. Ik geloof dat er ook onder de jongens die in de gevangenis zitten, hoogbegaafden rondlopen: als je begaafdheid niet kunt kanaliseren, zoekt het een andere uitweg.” Om fondsen te werven spreekt Hassan ook ondernemers aan: “Ik wil hen overtuigen om te investeren in de toekomst, want dat is wat het is. Deze begaafde kinderen zijn degenen die straks

op dit eiland gaan zorgen voor innovaties.” Hassan droomt groot. Hij pleit voor onderwijs dat is afgestemd op de individuele behoeften en talenten van elk kind. Het liefst zou hij zien dat er op Bonaire een Expertisecentrum voor Giftedness in de Cariben komt. “Dit eiland leent zich uitstekend voor creatieve, innovatieve, grote ideeën. Deze retreat is een pilot, maar

het doel is een permanent instituut met programma’s voor kinderen, ouders en docenten. Programma’s die zijn afgestemd op de unieke talenten van elk kind.” De BIG retreat vindt plaats van 22 tot en met 26 februari op Bonaire; het vervolg zal zijn van 29 februari tot 4 maart. Meer informatie en aanmelden: bigbonaire.weebly.com of bigbonaire@gmail.com.

## Klijnsma biedt Statianen een luisterend oor

**ORANJESTAD — Staatssecretaris van Sociale Zaken en Werkgelegenheid Jetta Klijnsma heeft tijdens haar tweedaagse bezoek aan St. Eustatius vooral haar oor te luisteren gelegd.**

Tijdens haar bezoek, het eerste officiële bezoek aan Statia van een lid van de Nederlandse regering na de medio vorig jaar opgelegde aanwijzing, sprak Klijnsma niet alleen met leden van het Bestuurscollege en de Eilandsraad, maar ook met vertegenwoordigers van werkgevers en werknemers, sociale organisaties en ouderen. In een langdurig onderhoud met leden van het Bestuurscollege kwamen de meest urgente sociale en werkgerelateerde problemen uitgebreid aan de orde. Volgens het eilandsbestuur is het vooral zaak om na de conclusies in het evaluatierapport

de meest urgente sociale problemen aan te pakken en de werkgelegenheid op het eiland te verbeteren. De gedeputeerden willen ook graag dat er wordt vastgesteld welk niveau van sociale voorzieningen acceptabel wordt geacht in Nederland en in Statia. Klijnsma liet weten dat de Tweede Kamer onlangs een motie heeft aangenomen, waarin aan het ministerie van Sociale Zaken werd opgedragen hiervoor een referentiekader op te stellen. Ook in Statia deed Klijnsma een oproep aan ouders om hun minderjarige kinderen te registreren voor het ontvansien van kinderbijslag. Sinds

1 januari komen ouders van jonge kinderen op het eiland ook voor kinderbijslag in aanmerking. Voordien was er een kinderaftrek via de inkomstenbelasting, maar die regeling viel ongunstig uit voor ouders met lage inkomens. Tijdens gesprekken met de Kamer van Koophandel en vakbond All for One is de staatssecretaris gewezen op het gebrek aan economische ontwikkeling, armoede en op problemen met de verstrekking van werkvergunningen aan buitenlandse werknemers. Klijnsma laat weten een voorstander te zijn van een integrale benadering. Met olieoverslagbedrijf NuStar en de New Challenges Foundation werden gesprekken gevoerd over de ontwikkeling van een banenplan voor de jeugd.

## Tweede Kamer wil snel overleg over justitie

**DEN HAAG — De Tweede Kamer wil snel opheldering van minister Ronald Plasterk over het functioneren van de politiekorpsen en gevangnissen op Curaçao en St. Maarten. Met name VVD-Tweede Kamerlid André Bosman sluit een verlenging van de plannen voor de professionalisering niet uit.**

De minister van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties liet de Tweede Kamer deze week weten dat hij samen met de premiers Ben Whiteman van Curaçao en William Marlin van St. Maarten streeft naar een afronding van de Plannen van Aanpak per 10 oktober 2016. Toch constateerde de voortgangsc commissie dat

de politiekorpsen en gevangnissen in beide landen nog niet functioneren op een wijze die van een zelfstandig land verwacht mag worden.

Bosman vindt het streven van de minister en premiers opmerkelijk en vroeg dinsdag een debat aan met Plasterk. Het verzoek kreeg de steun van coalitiepartner

PvdA en de oppositiepartijen CDA, SP, GroenLinks, PVV en SGP. De SP en GroenLinks stelden vervolgens voor om het onderwerp met de minister te bespreken tijdens een algemeen overleg, dat op kortere termijn kan plaatsvinden dan een plenair debat.

Woensdag gaf Bosman aan dat hij zich kan vinden in dat voorstel en de voorkeur geeft aan een algemeen overleg in de komende drie weken, nog voor het krokusreces dat al op 19 februari begint. “Ik lees dat

er overeenstemming is over een streefdatum voor de afronding, maar zo werkt het niet”, zei hij in een toelichting. “Eerst moeten politie en justitie voldoen aan de eisen en pas daarna kunnen de plannen worden afgerond, waarvoor ook instemming van de Tweede Kamer nodig is. Er is geen deadline. Het is een traject om die zaken op orde te krijgen, die dat bij de ontmanteling op 10-10-2010 niet waren. Als ze dat in oktober nog niet zijn, dan moeten de Plannen van Aanpak gewoon verlengd worden.”

## Plasterk naar St. Maarten en St. Eustatius

**DEN HAAG — Minister Ronald Plasterk van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties reist volgende week naar St. Eustatius en St. Maarten voor een kort werkbezoek. Op St. Eustatius spreekt hij maandag onder anderen met de gezaghebber, het Bestuurscollege,**

de Eilandsraad en sociale partners en bezoekt hij de Hazel Plantation, een landbouwproject. Het bezoek aan St. Maarten op dinsdag en woensdag is bedoeld als officiële kennismaking met de nieuwe regering onder leiding van premier William Marlin. Onderwerpen die aan de orde komen zijn

de aanpak van de integriteit, de status van de overheidsfinanciën en de professionalisering van het politiekorps en de gevangenis. Plasterk bezoekt verder de haven en neemt woensdag deel aan het halfjaarlijkse overleg van de gouverneurs van Curaçao, St. Maarten en Aruba.

## University of South Carolina verkent Curaçao voor samenwerkingsmogelijkheden

**WILLEMSTAD — De voorzitter van de University of South Carolina, Harris Pastides, bezocht deze week met een kleine delegatie Curaçao om mogelijke samenwerkingsmogelijkheden met lokale instituten en de Curaçaose overheid te verkennen.**

In dat kader hebben de vertegenwoordigers uit South Carolina vergaderd met minister van Onderwijs, Wetenschap, Cultuur en Sport (OWCS) Irene Dick (PS) en haar medewerkers. Ook is er vergaderd met vertegenwoordigers van de University of Curaçao, de Inter-Continental University of the Caribbean (ICUC), Carmabi, verpleegopleidingsinstituut IFE en de Stichting Studie-financiering Curaçao en met vertegenwoordigers van het Amerikaans consulaat.

De Amerikaanse delegatie bezocht ook Kolegio Alejandro Paula om voorlichting te geven over de aanmeld-



Foto: Ministerie van Onderwijs

*De Amerikaanse delegatie in gesprek met vertegenwoordigers van het ministerie van Onderwijs en verschillende lokale instituten.*

procedure voor een studie aan de University of South Carolina. De University of South Carolina is een grote universiteit, die meer dan 300 academische programma’s aanbiedt. De universiteit heeft een studentenpopulatie van 30.000. Een samenwerkingsverband biedt verschillende mogelijkheden voor het eiland. Zo krijgen Curaçaoënaars

de kans om mee te doen aan uitwisselingsprogramma’s met de Amerikaanse universiteit en kunnen ze in aanmerking komen voor een studiebeurs. In de komende maanden zal de Curaçaose regering een faciliterende rol spelen bij de totstandkoming van een samenwerkingsverband tussen de Amerikaanse universiteit en de lokale (onderwijs)instituten.

**WILLEMSTAD — De levertijd voor gas is verkort van drie maanden naar vier weken. Dat meldt Curgas. Naar verwachting zal de levertijd eind maart weer teruggebracht zijn naar vijf dagen.**

Het bedrijf heeft onder andere de bezorgtijden uitgebreid. Wie begin december een nieuwe gasbom bestelde, kreeg te horen dat de levertijd wel eens kon oplopen tot drie maanden. Dat had te maken met technische problemen bij de installatie op het terrein van de Isla waar de gasbommen gevuld worden. Bovendien is

er in december altijd meer vraag naar gas, terwijl ook een aantal lege gasbommen uit de circulatie waren genomen omdat ze niet meer veilig waren. Dit alles zorgde voor een vertraging in de levertijd. Om die te verkorten heeft Curgas de bezorgtijden uitgebreid naar onder meer het weekeinde en zijn er onder-

tussen nieuwe gasbommen bij gekomen. Curgas vraagt zijn cliënten wel om duidelijk het huisnummer aan te geven. Als dat niet het geval is, kan er niet bezorgd worden. Dit om te voorkomen dat de nieuwe bom(men) bij het verkeerde adres worden geïnstalleerd. De chauffeurs bezorgen ook niet bij huizen waar de honden los in de tuin lopen, tenzij de bewoner thuis is. In het verleden zijn chauffeurs gebeten door loslopende honden en om de veiligheid

van de bezorgers te garanderen, wordt niet bezorgd bij adressen waar de honden loslopen in de tuin. Als er niemand thuis is en de poort zit op slot, wordt een mededeling achtergelaten dat de bezorgers van Curgas zijn langs geweest en men contact kan opnemen met telefoonnummer 869-7333 of 432-0290. Ook in geval van straatnaamwijziging dient de cliënt contact op te nemen met het kantoor, om verkeerde bezorging te voorkomen.

UNIVERSITY OF ARUBA  
Center for Lifelong Learning

The University of Aruba in collaboration with University College Utrecht cordially invites you to a public lecture as part of the UAUCU undergraduate research exchange program:

Wild food plants and culinary heritage

Farmers from around the world manage, gather and eat wild food plants from anthropogenic ecosystems. This presentation provides insight into the place of wild food plants in farming culture and cultural food ways. The results from a detailed study of two villages in Northeast Thailand with farming households is presented. The research results show that these plants are an essential part of the cultural diet and constitute a ‘rural safety net’ particularly for vulnerable households. Many species are managed to ensure their availability in anthropogenic environments and complement seasonal crop availability. The results of this study furthers our understanding of dietary traditions and the scientific challenge of the partitions that have for decades divided agriculturalists and gatherers.

Facilitator:  
Lisa Price is professor of Anthropology at Waldo Hall, Oregon State University. She specializes in food systems, farming, food security, gender, agro-biodiversity, ethnobiology, and methodology development. Her interests are primarily at the interface of human culture, specifically gender, and the food environment. The approach she takes in the research she conducts is grounded in how people conceptualize the food environment, how they reason their actions, and their perceptions of the outcomes of their actions.

Date: Thursday, February 4, 2016  
Time: 5 pm – 6 pm  
Room: Aula, University of Aruba, J.E. Irausquinplein 4  
Entrance: Free

University of Aruba

# Nieuwe techniek om hennepkwekers op te sporen

ROTTERDAM — Netbeheerder Stedin uit Rotterdam kan via een nieuwe digitale techniek op afstand zien waar zich een hennepkwekerij bevindt. De criminele activiteiten worden via het elektriciteitsnet waargenomen. “Hiermee verwachten we dit jaar nieuwe stappen te maken in de bestrijding van energiefraude”, zegt Dave de Wit, hoofd fraudebestrijding bij Stedin.

Tot nog toe werden illegale kwekerijen waargenomen met warmtebeeldcamera's of opgespoord na tips. Maar criminelen worden steeds inventiever bij het maskeren van hennepkwekerijen. “Door het gebruik van isolatiemateriaal en ventilatie is het voor de politie en de netbeheerders steeds moeilijker om illegale praktijken en gevaarlijke situaties op te sporen”, aldus De Wit.

De nieuwe techniek is mogelijk geworden door gebruik van geavanceerde software. Deze wordt in de tienduizenden elektriciteitskastjes van Stedin geïnstalleerd.

“Die slimme meters in de kastjes zijn uitgerust met geavanceerde software. Die geeft een verandering van het signaal zodra er een hennepkwekerij op het net wordt aangesloten. Dat is voor de fraude-experts van Stedin aanleiding om verder uit te zoeken waar die kwekerij zich in die betreffende wijk bevindt.”

Ondanks de nieuwe techniek blijft Stedin intensief samenwerken met gemeenten, politie-eenheden en Openbaar Ministerie (OM). Ook vraagt de netbeheerder het publiek verdachte situaties te melden. “De ge-

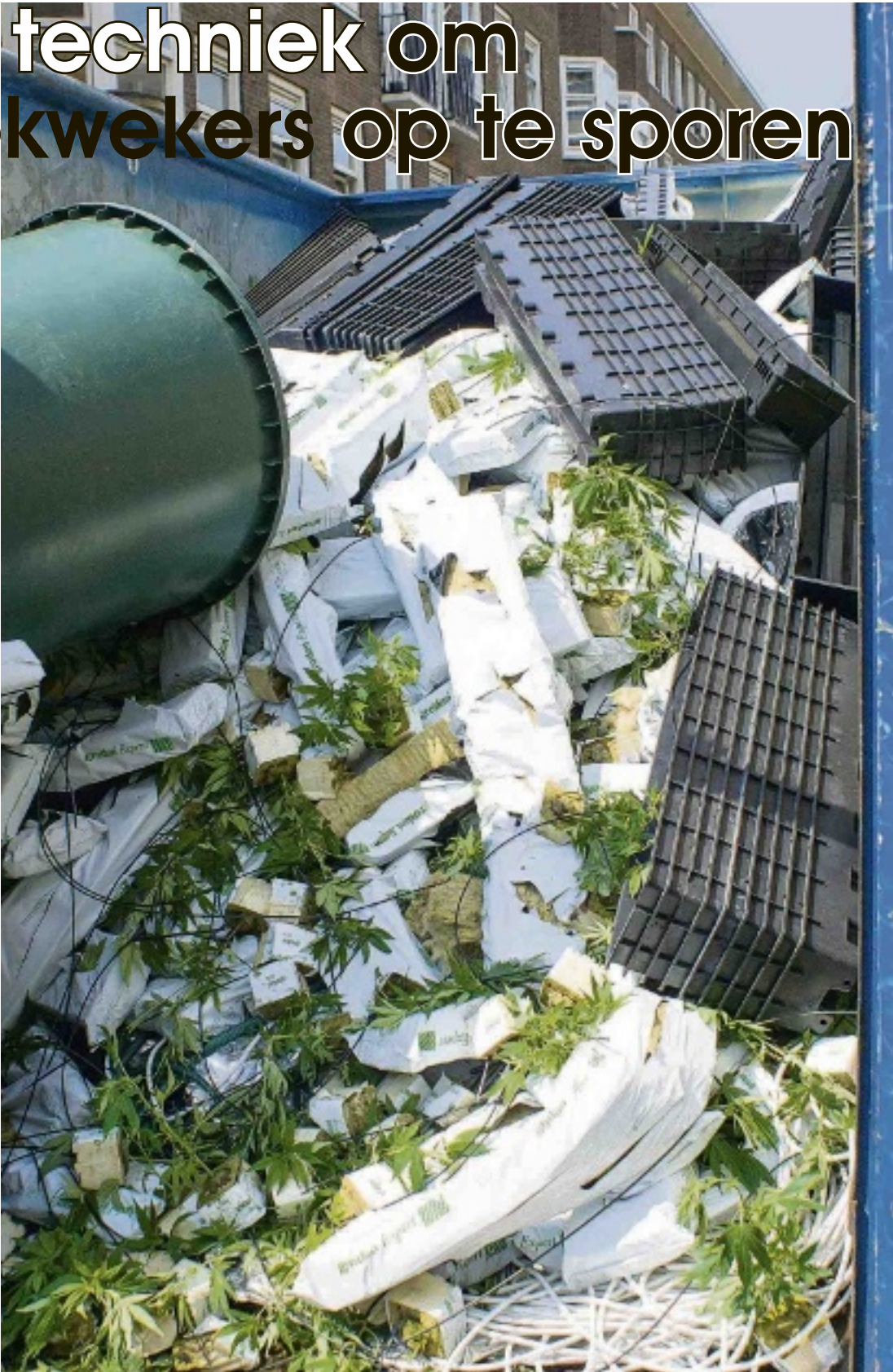


Foto: Shutterstock

Ondanks de nieuwe techniek blijft Stedin intensief samenwerken met gemeenten, politie-eenheden en Openbaar Ministerie (OM) bij het opsporen van hennepkwekerijen.

volgen van hennepkwekerijen en het belang van het melden zijn nog niet genoeg doorgedrongen.

Door gerommel met de energieaansluiting en onveilige elektrische bedrading is de kans op kortsluiting en

brand groot. Een op de vijf woning- en bedrijfsbranden ontstaat door geknoei met elektriciteit.”

## Bowie laat 100 miljoen dollar na

NEW YORK — David Bowie heeft 100 miljoen dollar nagelaten en het grootste deel daarvan gaat naar zijn familie. Dat meldden Amerikaanse media vandaag op basis van het testament van de op 10 januari overleden popartiest.

Daarin staat ook dat hij op het Indonesische eiland Bali wil worden gecremeerd en dat zijn as daar moet worden uitgestrooid. Bij het testament zit echter ook een overlijdensakte waarin wordt ge-

meld dat hij op 12 januari al is gecremeerd. Dat zou dan in New York zijn gebeurd.

Bowie, wiens echte naam David Robert Jones was, overleed op 69-jarige leeftijd in New York aan de gevolgen van kanker.

Volgens het testament krijgt zijn weduwe Iman Abdulmajid Jones ongeveer de helft van zijn nalatenschap en zijn dochter en zoon elk een kwart. Verder krijgen zijn persoonlijke assistent en een verzorger van een van zijn

kinderen een geldbedrag.

Bowie verloor zijn hart aan Bali toen hij daar samen met Iggy Pop op vakantie was in de jaren tachtig. Hij was zo onder de indruk van het eiland dat hij later op het Caribische eiland Mustique een huis in Indonesische stijl liet bouwen. In het testament staat dat Bowie volgens ‘boeddhistische rituelen’ op Bali wilde worden gecremeerd. Als dat niet mogelijk is, moet in elk geval zijn as daar worden verstrooid.

## Doden door lawine in Canada

MONTREAL — Zeker vijf mensen zijn in Canada om het leven gekomen door een lawine. Alle slachtoffers zaten volgens Canadese media op sneeuwscooters.

Zeker drie verschillende groepen werden in de omgeving van het dorp McBride overvallen door de lawine, die veroorzaakt zou zijn door mensen. Tot dusverre zijn vijf lichamen geborgen. Een persoon is gewond naar het

## 8000 incidenten bij asielzoekerscentra

DEN HAAG — Het Centraal Orgaan opvang asielzoekers (COA) heeft in 2015 ruim 1300 meldingen geregistreerd van fysieke agressie op en rond locaties waar asielzoekers worden opgevangen. Het gaat dan bijvoorbeeld om schoppen en slaan, liet het ministerie van Veiligheid en Justitie vandaag weten.

Het COA telde in totaal zo'n 8000 incidenten rond azc's. In de meeste gevallen (5072) ging het om het overtreden van huisregels, zoals geluidsoverlast of een brandmelder afplakken. Ook werden 369 ‘zelfdestructieve acties’ geteld. Het gaat dan bijvoorbeeld om hongerstakingen of zelfverminking.

Ook de politie hield bij hoeveel incidenten zich voordeden bij opvangplekken en kwam uit op zo'n 4460 meldingen. Die varieerden van mensensmokkel tot verloren ID-papieren en loze meldingen. Het ging in slechts 337 gevallen om agressie, fors minder dan het COA telde. Dat komt volgens het mi-

nisterie doordat COA-medewerkers veel conflicten zelf oplossen.

De politie registreerde ook 55 zedenzaken. Die zouden vooral spelen tussen bewoners van opvanglocaties. “Een enkele registratie gaat over poging tot misbruik van een minderjarige vluchteling door een Nederlandse man en een poging tot aanranding van een Nederlandse vrouw door een man die mogelijk afkomstig is van de COAopvanglocatie in die plaats.”

Staatssecretaris Klaas Dijkhoff (Veiligheid en Justitie) stuurt de cijfers zaterdag naar de Tweede Kamer. Hij

liet weten terughoudend te zijn in het trekken van conclusies. “Ik wil er transparant in zijn, iedereen mag ze zien. Vergelijkingen maken met andere plaatsen of groepen zal ik niet doen. Die gaan per definitie mank.”

Burgemeester Jos Wienen van Katwijk sprak in *De Telegraaf* over ‘best een groot aantal incidenten, vooral onderling’. Dat is volgens de burgemeester ‘een redelijk vanzelfsprekend beeld’.

“Als je veel mensen bij elkaar brengt, krijg je incidenten, helemaal mensen uit stressvolle situaties”, concludeert Wienen, die bij de Vereniging van Nederlandse Gemeenten verantwoordelijk is voor de commissie asiel en integratie. Er is volgens de burgemeester geen sprake van een enorme vergroting van de criminaliteit of onveiligheid.

## Virtueel bezoek aan vernietigingskamp Sobibor

DEN HAAG — Bezoekers van Kamp Vught kunnen met een speciale bril voortaan ook een kijkje nemen in het 1500 kilometer verder gelegen voormalige nazi-vernietigingskamp Sobibor.

Staatssecretaris Martin van Rijn (VWS) maakte vandaag gebruik van de 3D-bril die via de computer een beeld geeft hoe het in Polen gelegen vernietigingskamp Sobibor er in 1943 zo ongeveer heeft uitgezien. Bezoekers van Kamp Vught kunnen vanaf dinsdag een virtueel bezoek brengen aan Sobibor.

In vernietigingskamp Sobibor zijn naar schatting 34.000 uit Nederland afkomstige joden vermoord in de gaskamers. Omdat nazi's

hebben geprobeerd alle sporen van het kamp te wissen, is niet zeker hoe het er precies heeft uitgezien. Bij het op de computer herbouwen van het voormalige kamp-terrein is overlegd met onder meer Stichting Sobibor, het Joods Historisch Museum, het Auschwitz Comité, Holocaust-overlevende Jules Schelvis en Ivar Schüte, archeoloog in Sobibor.

“De nazi's hebben geprobeerd hun gruweldaden in Sobibor aan onze herinne-

ring te onttrekken. Zij zijn daar niet in geslaagd en het is tot in de lengte der dagen onze taak om te zorgen dat dit zo blijft”, vindt staatssecretaris Van Rijn.

Nieuwe technische snufjes kunnen helpen om jongeren te informeren, denkt hij.

“Nu ooggetuigen schaarser worden, is het aan ons om de herinneringen en de verhalen levend te houden voor nieuwe generaties. ‘Virtual reality’ doet dat op een manier die bij jongeren past en hen hopelijk raakt. Want ik wil dat Nederlandse jongeren meer weten over wat zich daar heeft afgespeeld.”

## Politie schiet meisje dood, vader vervolgd

HARRISBURG — Een 57-jarige Amerikaan wordt beschuldigd van moord omdat hij de dood van zijn twaalfjarige dochter heeft veroorzaakt. Dat meldden Amerikaanse media vandaag. Het meisje werd per ongeluk doodgeschoten door een politiemann.

Het incident vond op 11 januari plaats in de deuropening van de woning van Donald Meyer in Duncannon, een kleine plaats bij Harrisburg in de staat Pennsylvania. De politiemann was naar de woning gekomen om Meyer uit zijn huis te

zetten. Die weigerde dat.

Na wat heen en weer gepraat pakte Meyer een geweer en richtte dat op de politiemann. Die trok zijn wapen en schoot. Hij raakte de man in de arm maar de kogel ging er doorheen en trof daarna het meisje, dat achter haar vader stond. De kogel doorboorde haar hart en longen.

Meyer wordt onder andere beschuldigd van moord, terreur en het in gevaar brengen van een kind. De politiemann wordt niet vervolgd omdat hij uit zelfverdediging schoot, zo bepaalde justitie eerder deze week.

## Doodstraf voor Indiase groepsverkrachters

NEW DELHI — Een rechtbank in India heeft drie mannen ter dood veroordeeld en drie anderen tot levenslang voor de groepsverkrachting van en moord op een 21-jarige vrouw. Twee andere verdachten werden vrijgesproken vanwege onvoldoende bewijs.

De vrouw werd in 2013 in de plaats Kamduni in de deelstaat West-Bengalen misbruikt en van het leven beroofd. Haar verminkte lichaam werd later door haar broer in de buurt van een kanaal gevonden.

Dat gebeurde ongeveer een half jaar na de verkrachting en dood van een Indiase studente in een bus in New Delhi, die een storm van protesten ontketenden.



Steun ons werk met uw gift.

## Haaienvinnenprotest



Foto:AFP

HONGKONG — Activisten, gekleed in bebloede haaienpakken, namen vandaag deel aan een protest tegen de handel in haaienvinnen, in het Causeway Bay-district in Hongkong. De stad vormt een van de grootste markten ter wereld voor haaienvinnen, die vaak worden gebruikt voor het maken van soep bij exclusieve Chinese diners.

## Benzinebommen op huis Griekse minister

ATHENE — Onbekenden hebben vandaag een aanslag gepleegd op het huis van een naaste medewerker van de Griekse premier Alexis Tsipras. Zij gooiden even na middernacht zo'n tien benzinebommen naar de woning in Athene van staatsminister Alekos Flabouraris.

Een auto van de beveiliging vloog in brand en een ander

voertuig raakte beschadigd. Het huis vloog niet in brand, wel raakte de gevel beschadigd. De minister was thuis en bleef ongedeerd. De regerende partij Syriza van Tsipras veroordeelde de aanval. De partij verklaarde dat de aanval de democratie niet zal ondermijnen. Sinds 2010, toen de eerste bezuinigingsmaatregelen werden ingevoerd, is het aantal aanvallen op politici toegenomen.

## ‘1400 burgers dood door aanvallen Rusland’

AMMAN — De aanvallen door de Russische luchtmacht in Syrië hebben tot nu toe aan bijna 1400 burgers het leven gekost. Dat verklaarde het Syrische Observatorium voor de Mensenrechten vandaag.

Rusland begon eind september met luchtaanvallen. Volgens het observatorium

zijn, behalve de burgers, sindsdien 965 strijders van Islamitische Staat (IS) gedood en 1233 strijders van diverse groepen rebellen. Moskou heeft altijd gezegd dat de aanvallen gericht waren op stellingen van IS. Maar rebellen beweren dat ook hun posities worden bestookt. Die beschuldigingen worden bevestigd door burgers.

Euro

Winst

AMSTERDAM — De AEX-index in Amsterdam is gisteren op de laatste handelsdag van de onrustige beursmaand januari met een forse winst gesloten. Beleggers reageerden positief op een verrassend rentebesluit van de Japanse centrale bank.

De AEX eindigde met een plus van 2,7 procent op 431,28 punten. Het verlies sinds begin dit jaar voor de Amsterdamse hoofdgraadmeter kwam daarmee uit op 2,4 procent. De MidKap ging 1,6 procent omhoog tot 662,66 punten. In Frankfurt, Parijs en Londen werden winsten behaald tot 2,6 procent.

De Bank of Japan heeft een negatieve rente op deposito-rekeningen ingevoerd. Daardoor moeten financiële partijen nu betalen om geld bij de centrale bank te stallen. De hoop is dat zij daardoor eerder kredieten verstrekken aan bedrijven en consumenten, wat de economie moet stimuleren.

Kabelbedrijf Altice was de sterkste stijger in de AEX, met een winst van ruim 9 procent. Uitzendconcern Randstad steeg 2,6 procent, na de gestanddoening van het overnamebod op het Zweedse Proffice.

Staalconcern ArcelorMittal bundelde onderaan bij de Amsterdamse hoofdfondsen met een min van bijna 6 procent. Het aandeel stond onder druk door negatieve geluiden van de Duitse branchegenoot ThyssenKrupp, die in Frankfurt 3,2 procent inleverde. Het Duitse staalbedrijf Salzgitter ging maar liefst 10,4 procent onderuit.

De euro was 1,0831 dollar waard, tegen 1,0949 dollar bij het slot van de Europese beurzen donderdag.

Wall Street

Fors hoger

NEW YORK — De aandelenmarkten in New York zijn gisteren op de laatste handelsdag van de onrustige beursmaand januari met stevige winst gesloten. Net als in Europa werd een verrassend rentebesluit van de Japanse centrale bank goed ontvangen. Verder kregen beleggers op Wall Street weer een flinke hoeveelheid bedrijfsresultaten en macrocijfers te verwerken. Internethandelaar Amazon kelderde na tegenvallende cijfers.

De Dow-Jonesindex eindigde 2,5 procent hoger op 16.466,30 punten. Het koersverlies voor de Dow sinds begin dit jaar staat daarmee op 5,5 procent. De S&P 500 klom 2,5 procent tot 1940,23 punten en de Nasdaq won 2,4 procent tot 4613,95 punten.

De omzet van Amazon in het afgelopen kwartaal van 35,7 miljard dollar stelde analisten teleur. Amazon behaalde verder een recordwinst van 482 miljoen dollar, maar ook dit was minder dan verwacht. Het aandeel verloor 7,6 procent.

Microsoft ging juist 5,8 procent omhoog. Het softwareconcern boekte in het tweede kwartaal van zijn gebroken boekjaar minder winst, maar de groeiende vraag naar zijn clouddiensten en Office-pakket zette door.

De Amerikaanse overheid maakte in een eerste schatting bekend dat de economische groei in het vierde kwartaal afzwakte tot 0,7 procent op jaarbasis, tegen 2 procent in de voorgaande periode. Mogelijk kan de Federaal Reserve door dit zwakke cijfer besluiten langzamer aan te doen met het verhogen van de rente.

Amerikaanse olie klom 1,1 procent tot 33,61 dollar per vat en Brent steeg 2,5 procent tot 34,74 dollar.

# Crisis werpt schaduw over carnaval Brazilië



Sambaschool Ilha do Governador heeft dit jaar de Olympische Spelen als thema. Bij vele sambascholen wordt vanwege de economische crisis flink gesneden in de kosten.

**RIO DE JANEIRO — Het carnaval dat de komende week in Brazilië losbarst, zal ondanks de wervelende kleuren, uitdossingen, dansen en muziek tekenen dragen van de ergste economische crisis in zeker tachtig jaar tijd. De economie krimpt dit jaar naar verwachting verder, volgens het IMF met 3,5 procent. Het land verkeert in een diepe recessie met een sterk stijgende werkloosheid en inflatie.**

In tal van plaatsen zijn gemeentebesturen genoodzaakt de gebruikelijke gulle subsidies voor het populairste feest van het jaar te stoppen. Een gemeente in de deelstaat São Paulo heeft zelfs voor het eerst de hele

carnavalsoptocht afgelast, omdat de plaats het geld nodig heeft voor een nieuwe ziekenauto.

De grote stad Campinas heeft volgens de *The Financial Times* de subsidie voor de plaatselijke sambaschool

geschrapt. De school had op bijna 300.000 euro gerekend. Maar de stad heeft veel minder inkomsten als gevolg van de vele faillissementen. Een fabrikant van carnavalsmaskers in Rio de Janeiro klaagde recent dat ze dit jaar een derde minder maskers heeft verkocht dan vorig jaar.

Zelfs in Rio, het epicentrum van het Braziliaanse carnaval, wordt door de sambascholen bezuinigd. Sambaschool Mangueira verschijnt dit jaar met 20 procent min-

der dansers en musici op de 'Sambódromo'. Na jaren van voorspoed met een economische groei van gemiddeld 4,5 procent per jaar tussen 2002 en 2012, is het land van 200 miljoen inwoners in een crisis beland die in 2016 nog veel erger lijkt te worden. De prijzen van veel exportproducten dalen, corruptieschandalen verlammen de regering van president Dilma Rousseff, en terwijl Brazilië bijkomt van zijn grootste miljearamp dient het zika-virus zich aan.

## Olieproductie OPEC naar record

WENEN — De productie van oliekartel OPEC heeft in januari het hoogste niveau ooit bereikt, ondanks de sterk gedaalde olieprijsen. Dat meldde financieel persbureau *Bloomberg* op basis van eigen berekeningen.

De productie van de OPEC kwam uit op 33,1 miljoen vaten per dag, een stijging van 48.000 vaten. In het cijfer is ook de productie meegenomen van Indonesië dat per 1 januari na zeven jaar afwezigheid weer lid is geworden van het oliekartel. Verder verhoogde Iran zijn productie na het wegvalen van de sancties tegen het land, terwijl de productie van het belangrijkste OPEC-lid Saudi-Arabië daalde. Door de productie te verhogen wil de OPEC zijn marktaandeel beschermen en Amerikaanse olieproducenten in het defensief dringen, omdat hun productiekosten hoger zijn. Door het overaanbod en de zwakkere vraag is de olieprijs gedaald naar het laagste niveau in circa twaalf jaar.

hoopt op succes met de 737 MAX, na de problemen met de 787 Dreamliner.

De ontwikkeling van de Dreamliner liep jarenlange vertraging op en toen het toestel eenmaal in gebruik was genomen, waren er veel veiligheidsincidenten, waarna de gehele vloot maandenlang aan de grond moest blijven.

ken en Werkgelegenheid, het UWV en werkgeversorganisatie Detailhandel Nederland om de handen ineen te slaan. De vakorganisatie pleit voor een 'landelijk mobiliteitscentrum detailhandel', zodat ontslagen winkelpersoneel via scholing en ontwikkeling elders op de arbeidsmarkt terecht kan. Vele duizenden werknemers zijn of worden mogelijk werkloos door het

**UTRECHT — Steeds meer werknemers uit de detailhandel komen op straat te staan door het omvallen van winkelbedrijven in Nederland. CNV Vakmensen vindt dat veel van deze mensen hulp moeten krijgen bij het vinden van ander werk.**

De vakbond heeft daarom een oproep gedaan aan het ministerie van Sociale Za-

## Oprichter Randstad wil menselijke maat terug

AMSTERDAM — **Frits Goldschmeding, oprichter van uitzendconcern Randstad, begint een stichting voor 'liefde en menselijkheid'. Hij ergert zich aan de dominante rol die de economie speelt in het dagelijks leven.**

Dat zei de 82-jarige Goldschmeding vandaag in een interview met Het *Financieele Dagblad*. Volgens hem is er vanuit ondernemingen geen enkel streven meer om de belangen van alle belanghebbenden van de onderneming te behartigen. Om zijn zorgen om te zetten in daden heeft hij besloten een groot bedrag uit zijn

vermogen te schenken aan de Goldschmeding Foundation, met als doel het opzetten van 'maatschappelijk relevante projecten die wetenschappelijk zijn onderbouwd'. Het accent ligt daarbij op mens, werk en economie.

De stichting gaat volgens hem een fors bedrag kosten. "Deze Foundation kost me een slok op een borrel en krijgt in feite een oneindige levensduur."

Goldschmeding geldt als een van de succesvolste naoorlogse ondernemers van Nederland, die het uitzendwezen zo ongeveer eigenhandig heeft uitgevonden.

## ‘Vertrouwen beleggers verder omlaag’

AMSTERDAM — **Beleggers denken negatiever over de algemene economische situatie in Nederland dan in december. Ook over de nabije toekomst is het sentiment onder hen verder verslechterd. Dat meldt ING vandaag.**

De zogenoemde Beleggers-Barometer van de bank, die loopt van 0 tot 200, kwam in januari uit op 116 punten. Dat is vijftien punten minder dan in december en bijna net zo laag als in oktober 2014, toen de index naar 112 punten dook. Vorige maand was er ook een daling, met vijf punten. In een jaar tijd is ook het aantal beleggers dat daadwerkelijk van plan is te gaan beleggen afgenomen. Vorig jaar januari had nog één op de vijf beleggers dat voornemen, voor dit jaar is

dit nog maar één op de zeven. Sparen is het populairste voornemen. "Dit is opvallend omdat de spaarrente daalt. Al heeft de afgelopen tijd wel laten zien dat aan beleggen toch echt risico's zitten", zegt Bob Homan, hoofd ING Investment Office. "Ongetwijfeld heeft de sterke daling van de AEX in de eerste twee weken van januari effect op de stemming onder beleggers." De eigen financiële situatie van het huishouden is onveranderd, maar beleggers zagen de afgelopen drie tot zes maanden de waarde van hun beleggingsportefeuille sterk omlaag gaan. De stand van de AEX die beleggers over drie maanden verwachten is nu ook een stuk minder positief (428) dan de verwachting die vorige maand (446) nog leefde.



Heeft u interesse om te adverteren?  
Bel ons op telefoonnummer  
**582-4333** of stuur ons een email:  
[avisoaruba@amigoe.com](mailto:avisoaruba@amigoe.com)

| NEW YORK                   |          |        |                         | AMSTERDAM |        |  |  |
|----------------------------|----------|--------|-------------------------|-----------|--------|--|--|
|                            |          | 29-Jan |                         |           | 29-Jan |  |  |
| DOW JONES                  | 16466.30 | 2.47%  | AEX                     | 431.28    | 2.66%  |  |  |
| S&P 500 INDEX              | 1940.23  | 2.48%  | ARCELOMITTAL            | 3.48      | -5.87% |  |  |
| NASDAQ                     | 4613.95  | 2.38%  | AEGON NV                | 5.20      | 2.14%  |  |  |
| AMAZON.COM INC             | 587.00   | -7.61% | AHOLD NV                | 20.83     | 2.56%  |  |  |
| APPLE INC                  | 97.09    | 3.18%  | AKZO NOBEL              | 59.07     | 2.37%  |  |  |
| BAIDU INC-SP ADR           | 163.27   | 4.03%  | ASML HOLDING NV         | 84.22     | 3.34%  |  |  |
| BERKSHIRE HATH-B           | 129.77   | 2.98%  | DSM (KONIN)             | 44.52     | 1.56%  |  |  |
| CITIGROUP INC              | 42.58    | 5.42%  | HAL TRUST               | 163.40    | 2.62%  |  |  |
| COCA-COLA CO               | 42.92    | 0.82%  | HEINEKEN NV             | 80.02     | 3.05%  |  |  |
| WALT DISNEY CO             | 95.82    | 2.45%  | ING GROEP NV            | 10.60     | 3.16%  |  |  |
| 3D SYSTEMS CORP            | 8.01     | 5.67%  | KPN (KONIN) NV          | 3.56      | 3.22%  |  |  |
| EBAY INC                   | 23.46    | 1.43%  | KONINKLIJKE PHIL        | 24.50     | 2.77%  |  |  |
| FACEBOOK INC-A             | 112.21   | 2.84%  | RANDSTAD HOLDING        | 50.13     | 2.59%  |  |  |
| GENERAL ELECTRIC           | 29.10    | 3.15%  | RELX NV                 | 15.37     | 4.13%  |  |  |
| ALPHABET INC-A             | 761.35   | 1.74%  | ROYAL DUTCH SH-A        | 20.00     | 1.16%  |  |  |
| HP INC                     | 9.71     | 2.43%  | TOMTOM                  | 9.56      | 2.01%  |  |  |
| HOME DEPOT INC             | 125.76   | 2.65%  | TOTAL SA                | 40.92     | 1.75%  |  |  |
| INTEL CORP                 | 31.02    | 3.50%  | UNILEVER NV-CVA         | 40.89     | 3.55%  |  |  |
| JOHNSON&JOHNSON            | 104.44   | 2.12%  | W.P. STEWART HOL        | 287.26    | -1.68% |  |  |
| LINKEDIN CORP-A            | 197.91   | 3.54%  | <b>SCOTIABANK FUNDS</b> | 28-Jan    |        |  |  |
| MICROSOFT CORP             | 55.09    | 5.83%  | MONEY MARKET            | 13.0673   | 0.00%  |  |  |
| PROCTER & GAMBLE           | 81.69    | 2.34%  | US DOLLAR BOND          | 2.6413    | 0.03%  |  |  |
| ROYAL DUTCH-ADR            | 43.93    | 1.38%  | GLOBAL GROWTH           | 2.1398    | 1.00%  |  |  |
| STARBUCKS CORP             | 60.77    | 2.50%  | US GROWTH               | 11.3780   | 1.38%  |  |  |
| TWITTER INC                | 16.80    | 1.88%  | CANADIAN GROWTH         | 2.2010    | 0.62%  |  |  |
| WAL-MART STORES            | 66.36    | 3.33%  | <b>FUNDS</b>            | 28-Jan    |        |  |  |
| WHOLE FOODS MKT            | 29.31    | 1.63%  | BGF EMKT EUR FLEX       | 21.64     | -0.46% |  |  |
| <b>EXCHANGE TRADED FND</b> | 29-Jan   |        | BGF EMKT BOND           | 14.31     | 0.40%  |  |  |
| ALERIAN MLP - AMLP         | 10.40    | 1.07%  | BGF FIX INC GBL OP      | 13.01     | 0.08%  |  |  |
| ISH GBL HY BD - GHYG       | 43.94    | -0.61% | BGF GBL ALLOCATION      | 46.61     | 0.00%  |  |  |
| ISH IBOXX HY BD - HYG      | 79.29    | 0.33%  | BGF USD CORE BOND       | 16.78     | 0.06%  |  |  |
| ISH SELECT DIV - DIVY      | 74.46    | 2.18%  | BGF USD HI YIELD BND    | 26.20     | 0.23%  |  |  |
| ISH MSCI EMKT - EEM        | 30.57    | 3.24%  | TEMPLETON GBL BND       | 22.23     | 0.63%  |  |  |
| ISH MSCI PAC - EPP         | 35.38    | 1.81%  | TEMPLETON ASIAN SM      | 36.10     | 0.84%  |  |  |
| ISH RUSSELL - IIVV         | 113.43   | 2.51%  | <b>CURRENCIES</b>       | 29-Jan    |        |  |  |
| ISH S&P 500 - SPY          | 109.81   | 2.28%  | YENUSD                  | 120.9500  | 1.84%  |  |  |
| ISH EUROPE - IEV           | 37.96    | 1.61%  | EURUSD                  | 1.0843    | -0.93% |  |  |
| POWERSH-QQQ                | 104.13   | 2.09%  | CANUSD                  | 1.4033    | -0.09% |  |  |
| POWERSHARES DB C           | 12.78    | 0.95%  | GBPUSD                  | 1.4223    | -1.02% |  |  |
| SPDR S&P INT DIV-DVX       | 32.15    | 2.26%  | <b>COMMODITIES</b>      | 29-Jan    |        |  |  |
| SPDR S&P MID 400           | 239.97   | 3.28%  | OIL WTI                 | 33.62     | 0.20%  |  |  |
| SPDR S&P 600 SMA           | 92.94    | 3.60%  | GOLD                    | 1118.07   | 0.24%  |  |  |
| VANGUARD REIT - VNO        | 76.99    | 2.05%  | SILVER                  | 14.2690   | 0.20%  |  |  |
| WSDOMTR JAP H-EQ-DXJ       | 47.56    | 3.93%  | WHEAT                   | 472.2500  | -0.89% |  |  |
| Source Bloomberg           |          |        |                         |           |        |  |  |

A Standard Of Excellence Since 1916


**MCB**  
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.  
Private Banking & Investment Services  
  
Lio Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) z/n  
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633  
e-mail: [pbis@mcb-bank.com](mailto:pbis@mcb-bank.com), website: [www.mcb-bank.com/pbis](http://www.mcb-bank.com/pbis)

Geen feestje, dan maar vernielingen

Een groep van ongeveer vijftig jongeren heeft gisteravond in een woonwijk in De Bilt onderling gevochten en vernielingen aangericht. Dat gebeurde nadat er geen feestje bleek te zijn in een woning aan de Utrechtseweg, waar ze zich hadden verzameld.

De politie kreeg rond half tien de eerste meldingen

over vernielingen van onder meer tuinhokjes, tuinmeubilair, planten en een ruitje. Meerdere agenten dreven de groepjes jongeren uit elkaar. Rond elf uur was de rust weergekeerd. De politie heeft één aanhouding gedaan, meldde ze vandaag. Een zeventienjarige jongen uit Bilthoven is opgepakt voor het verstoren van de openbare orde.

Digitale bekeuringen in de trein



Foto: Shutterstock

De NS wil mensen die voor overlast zorgen digitaal gaan bekeuren. Het spoorbedrijf heeft hiermee de afgelopen maanden in de Randstad een proef gehouden. Omdat de resultaten positief zijn, wil de NS de methode in het hele land gaan gebruiken. “We willen dit zo snel mogelijk overal gaan invoeren. Dit kost alleen wel wat tijd vanwege de aanbesteding, maar we willen het breed gaan uitrollen”, aldus een woordvoerder van de NS. Het digitaal uitschrijven van de boete gaat via een app op de telefoon van de conducteur of een andere medewerker van de NS en is binnen

een paar minuten klaar. Een paar dagen later ontvangt de overtreder de boete per post. “Het uitschrijven van een boete duurt vaak relatief lang, dit kan zorgen voor extra irritatie. Op de digitale manier gaat het een stuk sneller. En er is minder kans op escalatie.”

Via de app kan nu alleen nog het rijbewijs gescand worden. De NS hoopt dat dit straks ook met andere legitimatiebewijzen kan. “Dit nemen we mee in de aanbesteding.” De NS wil de methode ook invoeren voor het bekeuren van zwartrijders.

Brein achter Britse treinroof overleden



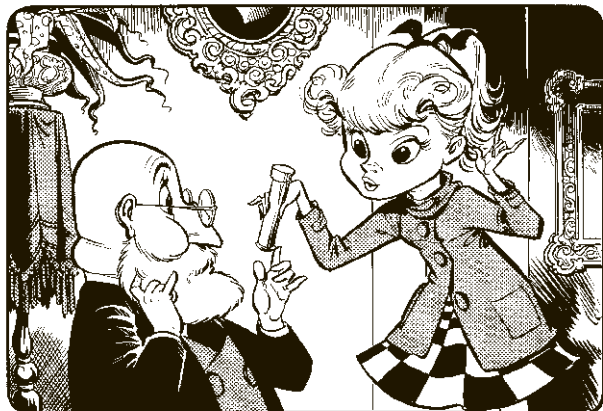
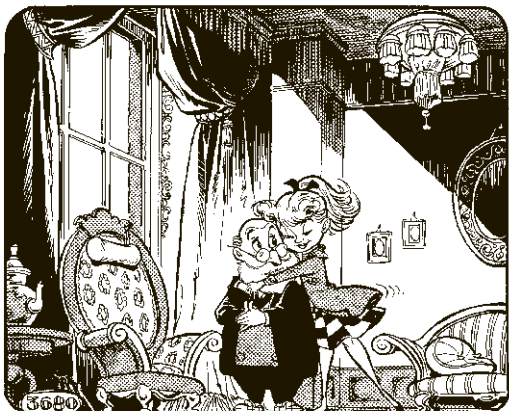
Foto: Shutterstock

Gordon Goody, het brein achter de grote treinroof in 1963 in Groot-Brittannië, is vrijdag op 86-jarige leeftijd overleden. Volgens Britse media overleed Goody in zijn huis in de Spaanse badplaats Mojacar, waar hij al meer dan dertig jaar woonde. Goody was veroordeeld tot een gevangenisstraf van dertig jaar, maar hij kwam al in

1975 op vrije voeten. De voormalige kapper was een van de laatste overlevenden van de bende. De grote treinroof (The Great Train Robbery) was een van de meest beruchte misdaden van de twintigste eeuw. Er werd 2,6 miljoen pond buitgemaakt, vandaag de dag zo'n 125 miljoen gulden, in een trein van Glasgow naar Londen.

Koning Hollewijn en de Drummel

Door Marten Toonder



‘Gompie!’ riep Wiebel uit, terwijl ze de verraste vorst omhelsde. ‘Ik dacht dat er allemaal enge dingen waren gebeurd! Die stinkende noodraketten waren loei-gevaarlijk!’ En omdat Hollewijn haar niet-begrijpend aankeek, vertelde ze alle gebeurtenissen in de mijn, en hoe ze de drummelcomputer tot ontploffing had gebracht. ‘Het was net op tijd, denk ik!’ besloot ze. ‘Dat ding was net bezig met aftellen, toen ik al die draden los trok. En daardoor zijn er nu geen enge dingen gebeurd!’

‘Kijk eens aan!’ sprak de vorst peinzend. ‘Terwijl ik zat te tobben met een drukknopje, stelde jij een daad! Maar het verband tussen die twee dingen is me nog niet geheel duidelijk.’ ‘Misschien heb je hier iets aan!’ zei Wiebel, die zich plotseling het kokertje herinnerde dat met de ontploffing was vrijgekomen en dat ze had meegenomen. ‘Voor het Staatshoofd — staat er op. En dat ben jij! Alsje-blijft!’

# Mensen

## Trump ‘winnaar’ van debat in sociale media



Foto: AFP

Moderator Megyn Kelly in gesprek met Trumps grootste tegenstander Ted Cruz.

De show stelen door afwezigheid is niet iedereen gegeven. Het lukte donderdag Donald Trump, de grote afwezige bij het zevende Republikeinse debat van presidentskandidaten. Op internet en in de sociale media werd hij verreweg het meest gezocht en genoemd. Op Google werd de naam Trump het meest ingetikt. De zoekmachine was met Fox News de sponsor van het televisiedebat. Ook op Twitter kwam de naam van de 69-jarige vastgoedmagnaat

het meeste voor. Hij bleef senators Ted Cruz en Marco Rubio, de voormalige neurochirurg Ben Carson en gouverneur Jeb Bush van Texas gemakkelijk voor. Tijdens het debat werd de miljardair ongeveer 130.000 keer op Twitter genoemd. Dat kwam overeen met circa 36 procent van al het Twitter-verkeer gedurende de tv-uitzending. Donald Trump boycotte het debat omdat hij presentatrice Megyn Kelly partijdig vindt. Waarnemers achten

de boycot een risico voor Trump, die met zijn concurrent Cruz in een nek-aan-nekrace is verwikkeld in de staat Iowa, waar maandag de voorverkiezingen beginnen. Fox News deelde later mee dat Trump aan het debat had willen deelnemen op voorwaarde dat de zender hem 5 miljoen dollar betaalde, over te maken aan een van zijn stichtingen. Die stichtingen komen onder meer op voor Amerikaanse veteranen. Fox wees de eis echter af.

## Apple denkt aan eigen tv-content

De geruchten over een tv-dienst van Apple doen al langer de ronde en volgens *TheStreet* overweegt de

techgigant nu ook zelf tv-series te gaan produceren. Met de nieuwe, unieke, content hoopt Apple een abonentendienst op te kunnen tuigen à la Netflix.

Volgens insiders praat Apple al maanden met grote tv-maatschappijen over een tv-dienst. De iPhone-maker hoopt de service te kunnen vullen met content van bedrijven als CBS, ABC, Fox en Disney. Als dat Apple lukt en het ook nog eens aanvult met eigen content, kan de videodienst een succesvolle tegenhanger worden voor concurrenten als Netflix, HBO Go en Hulu. Bij die concurrenten heeft unieke content voor de nodige abonnees gezorgd.

Zo trekken series als House of Cards en Orange is the New Black hordes kijkers naar Netflix, terwijl HBO kijkers scoort met Game of Thrones.

### Ook iets leuks voor de Mensen-pagina?

Een jubileum, diploma of benoeming te melden? Wij plaatsen het graag op de Mensen-pagina

Stuur uw informatie (kort en bondig, liefst met foto) naar : [arubaredactie@amigoe.com](mailto:arubaredactie@amigoe.com) o.v.v. "Mensen"

## Man met wapens opgepakt in Disneyland



Foto: Shutterstock

Beveiligers van het pretpark Disneyland Parijs hebben een man aangehouden die twee wapens in zijn bagage had. De 28-jarige man stond op het punt om een hotel in Disneyland binnen te gaan om een kamer te reserveren,

toen de scanner aangaf dat hij wapens bij zich had. De man verzette zich niet tegen zijn aanhouding en is overgedragen aan de politie. Hij zou niet bekend zijn bij de politie of veiligheidsdiensten, meldten Franse media.

## Maan wint The Voice of Holland



Foto: YouTube

De pas achttienjarige Maan is gisteravond door de kijkers gekozen tot winnares van de zesde editie van The Voice of Holland. Zij moest het opnemen tegen rocker Dave, de ervaren zangeres Jennie Lena en balladzanger Brace. De winnares krijgt, naast de felbegeerde titel, een auto en een platencontract.

De finale van de muzikale talentenjacht vond plaats na zestien wekelijkse uitzendingen. In de laatste aflevering van het succesvolle RTL4-programma zongen de vier overgebleven talenten hun eigen nieuwe single en zongen ze een duet met een Nederlandse artiest. Waylon, Douwe Bob, Jan Smit en Marco Borsato (de coach van Maan) beklommen hiervoor het podium.

Verder zongen de finalisten solo nog een nummer en waren er optredens van de Amerikaanse singer-songwriter Mike Posner en de Engelse zangers Fleur East.

De zangers werden begeleid door de coaches Anouk, Marco Borsato, Ali B en Sanne Hans. The Voice, met blinde audities waarbij de coaches hun stoel omdraaien als ze enthousiast zijn over een lied, was voor het eerst in 2010 in Nederland te zien. De inschrijving voor het zevende seizoen is al geopend.

The Voice wordt geproduceerd door mediabedrijf Talpa, dat met het tv-programma ook in het buitenland succesvol is. Er zijn al 65 lokale versies gemaakt, die uitgezonden zijn in 180 landen.

### Buckles

By David Gilbert



### Beetle baily

By Mort Walker



### Tina's groove

By Rina Piccolo



### Baby blues

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



## Transferverbod Madrileense clubs opgeschort

**MADRID — Het transferverbod voor Real Madrid en stadgenoot Atlético is voor onbepaalde tijd opgeschort. De Spaanse topclubs boekten dat succesje gisteren bij de beroepscommissie van wereldvoetbalbond FIFA.**

Real en Atlético mogen hun selecties deze maand nog versterken, maar zouden komende zomer en volgend jaar januari de hand op de knip moeten houden. Beide clubs gingen echter in beroep tegen de straf en boekten vrijdag een eerste succesje. Het transferverbod wordt opgeschort tot de beroepszaak afgehandeld is. Hoe lang dat duurt, is onbekend. Twee weken geleden legde de FIFA beide Madrileense grootmachten een trans-

ferverbod voor de komende twee periodes op, omdat ze de regels hebben overtreden bij het aantrekken van spelers onder de achttien jaar. FC Barcelona kreeg eerder een soortgelijke straf van de FIFA. De Spaanse topclub kon daardoor in beide transferperiodes in 2015 geen spelers toevoegen aan de selectie. Barcelona trok wel spelers aan, onder wie Arda Turan, maar die mochten pas vanaf 1 januari dit jaar in actie komen.

**Engeland**  
Chelsea en Swansea City hebben gisteren allebei een nieuwe spits aangetrokken. De Engelse kampioen presenteerde de Braziliaan Alexandre Pato, die voor een half jaar wordt gehuurd van Corinthians. Swansea City

versterkte zich met Alberto Paloschi. De 26-jarige Italiaan ondertekende een contract voor 3,5 jaar bij de club uit Wales.

Pato (26) hoopt zijn carrière een nieuwe impuls te geven bij de ploeg van manager Guus Hiddink. De Braziliaan maakte jaren geleden naam bij AC Milan, maar keerde begin 2013 terug naar zijn vaderland, na 63 doelpunten in 150 optredens in het rood en zwart van de Italiaanse topclub. De 27-voudige international van de 'Seleção' noemde het vrijdag 'een droom' om voor Chelsea te gaan spelen. De Italiaanse spits Paloschi maakte dit seizoen in de Serie A acht doelpunten voor Chievo. Hij gaat bij Swansea City met rugnummer 9 spelen.



Foto: AFP

Daley Blind viert zijn goal, waarmee hij de Mancunians weer op voorsprong zette.

**DERBY — Louis van Gaal heeft vrijdag met Manchester United de vijfde ronde van de FA Cup bereikt. De 'Mancunians' wonnen met 3-1 bij Derby County, dat uitkomt op het tweede niveau in Engeland. Daley Blind nam het tweede doelpunt van de Engelse topclub voor zijn rekening.**

Van Gaal kon het succesje in de FA Cup wel gebruiken na de nederlaag zaterdag in de Premier League tegen Southampton (0-1). Die uitlijder en het teleurstellende spel van zijn ploeg deden de geruchten over een mogelijk vertrek van Van Gaal opnieuw opblaaien. De oud-bondscoach van Oranje wil echter van geen wijken weten. Eenvoudig ging het vrijdag niet tegen Derby County. Aanvoerder Wayne Rooney bracht ManUnited na een

kwartier op voorsprong met een prachtige krul vanuit de hoek van het strafschopgebied. Het ontging de arbitrage dat Rooney buitenspel stond toen hij de bal ontving van Anthony Martial. De thuisclub kwam nog voor rust langsij via George Thorne.

Nadat Juan Mata een grote kans op de 1-2 had gemist, liet Blind in de 65e minuut wel zien hoe het moet. Met een echte spitsengol zette Daley Blind zijn geplaagde team weer op voorsprong. "Ik ging mee naar voren en toen ik bij het strafschopgebied kwam, begon ik ineens als een spits te denken", zei de Nederlandse verdediger. "Ik dacht: misschien moet ik naar de eerste paal lopen. Dat deed ik en toen kwam precies de bal daar." Hij tikte de voorzet van Jesse Lingard met de binnenkant van zijn linkervoet beheerst achter

de keeper van Derby County, die aan de grond genageld stond.

Juan Mata besliste het duel in de slotfase met de derde treffer. Manchester United schaarde zich bij de laatste zestien ploegen in het belangrijkste Engelse beker-toernooi. Trainer Louis van Gaal was vol lof over zijn ploeg. "We speelden nog beter dan op de training. Bij rust stond het 1-1, maar ik zei tegen de jongens: hou dit vol, dan winnen we. En dat deden we. Daley rook in de tweede helft zijn kans en hij maakte het af. Een fantastisch doelpunt. Wat ik daarna opschreef in mijn notitieblok? Wie de assist gaf." De volgende wedstrijd voor Van Gaal is dinsdag, op het eigen Old Trafford tegen Stoke City in de Premier League. Vijf dagen later gaat hij met zijn ploeg op bezoek bij het Chelsea van Guus Hiddink.

## Antonio Pizzi nieuwe bondscoach Chili

**SANTIAGO — De Chileense voetbalbond heeft een opvolger gevonden voor de kortgeleden opgestapte succescoach Jorge Sampaoli. De 47-jarige Spanjaard Juan Antonio Pizzi is gisteren aangesteld. Hij moet Chili naar het WK van 2018 in Rusland leiden.**

Pizzi is sinds december 2014 trainer van het Mexicaanse Leon. De geboren Argentijn heeft ook clubs in Chili en Argentinië getraind. Hij heeft minder dan twee maanden de tijd om de Chileense ploeg klaar te stomen voor de komende WK-kwalificatiewedstrijden tegen Argentinië en Venezuela. Chili staat vijfde, terwijl de eerste vier in de Zuid-Amerikaanse poule een ticket voor Rusland verdienen. Sampaoli bezorgde Chili afgelopen zomer voor het eerst in de geschiedenis de Copa América. Het leverde hem ook een nominatie op voor coach van het jaar in de verkiezing van wereldvoetbalbond FIFA.



Foto: AFP

Juan Antonio Pizzi druk gebarend als coach van Valencia in 2014.

# Sport

## Onverwachte winnares finale Melbourne Open

**MELBOURNE — Angelique Kerber heeft vandaag voor een daverende stunt gezorgd door de Australian Open te winnen. De 28-jarige Duitse tennisster verraste in de finale niemand minder dan Serena Williams, de nummer één van de wereld. Kerber won in drie sets: 6-4, 3-6, 6-4. Ze ontam Williams de kans op haar zevende titel in Melbourne en de 22e Grand Slamzege in haar imposante carrière.**

De Amerikaanse Williams begon als torenhoge favorite aan de eindstrijd, maar ze was geen schim van zichzelf. De ene na de andere misslag ontsierde haar spel. Kerber daarentegen speelde gedegen en scherp en troefde Williams op alle fronten af in haar eerste Grand Slam finale. De cijfers sprake voor zich; Williams noteerde 46 foutslagen – ballen in het net of buiten de lijn –, Kerber slechts dertien. Kennelijk voelde Williams de druk. Ze won vorig jaar de Australian Open, Roland Garros en Wimbledon, maar miste de zuivere Grand Slam door de finale van de US Open te verliezen. In Melbourne kreeg ze een nieuwe kans op gelijke hoogte te komen met de Duitse Steffi Graf, die 22 keer een eindtoernooi won. Op de eeuwige ranglijst won alleen de Australische Margaret Court meer Grand Slamtitels, in totaal 24.

De robuuste Amerikaanse, gehuld in een felgeel pakje, trof in Kerber echter een geduchte en vooral taai tegenstander, die volop profiteerde van de misperen aan de overzijde van het net. Kerber brak twee keer door de service van Williams en won de eerste set met 6-4. In het tweede bedrijf herpakte de Amerikaanse zich. Hoewel haar spel verre van vlekkeloos was, kreeg Williams meer vat op de wedstrijd en won de set vrij eenvoudig met 6-3. De derde set werd een heuse thriller, waarin Kerber niet van wijken wist en Williams op karakter de punten moest binnenslepen. De zesde game bleek cruciaal. Na een gevecht van bijna een kwartier verzilverde Kerber een breakpoint en kwam 4-2 voor. Williams strubbelde daarna nog wel tegen, maar de Duitse onderdog liet zich niet meer van haar stuk brengen. Kerber bedankte alles en iedereen na haar stunt in Melbourne en sprak haar ongeloof uit. "Ik ben winnares van een Grand Slam, het klinkt als te gek voor woorden. Hier kon ik alleen maar



Foto: AFP

Angelique Kerber houdt triomfantelijk haar eerste Grand Slamtrofee omhoog na haar overwinning op Serena Williams.

van dromen", zei de hevig geëmotioneerde Kerber na de wedstrijd. "En dan te bedenken dat ik er in de eerste ronde bijna uit lag. Ik moest een matchpoint wegwerken tegen Misaki Doi. Ik kreeg een tweede kans en die heeft me uiteindelijk aan de titel geholpen. Het is ongelooflijk."

Door haar zege is Kerber vier plaatsen gestegen op de wereldranglijst en is ze de nieuwe nummer twee. De Amerikaanse Serena Williams blijft ondanks de nederlaag de mondiale ranking aanvoeren. Kerber is

de eerste Duitse winnares van een eindtoernooi na Steffi Graf, die in 1999 haar laatste en 22e Grand Slam-overwinning boekte. Serena Williams heeft er 21 op haar naam staan.

**Griffioen**  
De Melbourne Open had ook een Nederlands tintje. Rolstoeltenisster Jiske Griffioen won vandaag opnieuw de Australian Open, wat haar tweede Grand Slamtitel op rij in Melbourne betekende. De dertigjarige Nederlandse was in de finale met 6-3 en 7-5 te sterk voor landgenote

Aniek van Koot. Na haar winst van vorig jaar in Australië won Griffioen nog Roland Garros in het enkelspel en samen met Van Koot de dubbelspeltitels op Roland Garros en Wimbledon. Die successen leidden voor Griffioen in december op het Sportgala tot de uitverkiezing tot paralympisch atlete van het jaar. Griffioen en Van Koot bereikten in Melbourne ook de finale van het dubbelspel, maar daarin verloor het duo van het Nederlands-Japanse koppel Marjolein Buis en Yui Kamiji (2-6, 2-6).

## Ron van der Hoff wereldcoach boogschieten

**LAS VEGAS — De Nederlandse bondscoach handboogschieten Ron van der Hoff is uitgeroepen tot beste coach wereldwijd van 2015. Dat gebeurde gisteravond tijdens het jaarlijkse gala van de internationale boogschietbond in Las Vegas.**

Onder leiding van Van der Hoff behaalde het Nederlandse team afgelopen jaar veel medailles. Tijdens de eerste Europese Spelen in Bakoe won Oranje brons

en veroverde Sjef van den Berg individueel zilver op het olympische onderdeel recurve. Van den Berg pakte ook zilver tijdens het olympische testevent in Rio. Rick

van der Ven greep zilver bij het WK outdoor in Kopenhagen en de vrouwenploeg won zilver op het onderdeel compound. Van der Hoff loodste het Nederlands team ook naar de Olympische Spelen van Rio. De recurveschutters zullen daar zowel in de landenwedstrijd als het individuele toernooi meedoen.



**Fundacion pa Hende Muhe  
den Dificultad**

Bel: 583 5400 – Primavera 1-B  
Ma –Vr 8 am – 5 pm

**STOP**  
**Huiselijk geweld!**